



Consejo de Seguridad

Distr. general
13 de noviembre de 2001
Español
Original: inglés

Carta de fecha 10 de noviembre de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Hago referencia a la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de fecha 3 de mayo de 2001 (S/PRST/2001/13), en que el Consejo prorrogó el mandato del Grupo de Expertos encargado de examinar la cuestión de la explotación ilegal de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo por un último período de tres meses. Hago también referencia a la carta del Presidente, con arreglo a la cual el mandato del Grupo se prorrogó hasta el 30 de noviembre de 2001 (S/2001/951) y se pidió al Grupo que por mi conducto presentase una adición a su informe final.

Tengo el honor de transmitirle la adición al informe del Grupo que me ha presentado su Presidente. Agradecería que tuviese a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**



**Adición al informe del Grupo de Expertos encargado
de examinar la cuestión de la explotación ilegal
de los recursos naturales y otras formas de riqueza
de la República Democrática del Congo**

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1–9	4
II. Perspectiva histórica	10–11	5
III. Situación en la región de los Grandes Lagos	12–14	5
IV. Explotación de los recursos naturales	15–55	6
Coltan (columbotantalita)	17–25	6
Oro	26–29	8
Cobre y cobalto	30–35	9
Diamantes	36–47	10
Maderas	48–55	12
V. La relación entre la explotación de los recursos y la continuación del conflicto	56–104	14
República Democrática del Congo	61–75	15
Zimbabwe	76–82	18
Angola	83–86	19
Namibia	87–90	20
Rwanda	91–94	20
Uganda	95–100	21
Burundi	101–104	22
VI. Países de tránsito	105–122	23
Sudáfrica	106–109	23
Zambia	110–114	23
República Unida de Tanzania	115–117	24
Kenya	118	25
República Centroafricana y República del Congo	119–122	25
VII. Grupos armados	123–142	25
Grupos armados nacionales	123–134	25
Grupos armados extranjeros	135–142	27

VIII.	Conclusiones	143–151	28
IX.	Recomendaciones	152–160	29
Anexos			
I.	Países visitados y representantes de los Gobiernos y organizaciones entrevistadas		31
II.	Siglas		40

I. Introducción

1. En la declaración de su Presidente de 2 de junio de 2000 (S/PRST/2000/20), el Consejo de Seguridad pidió al Secretario General que estableciera un grupo de expertos que se ocupara de examinar la cuestión de la explotación ilegal de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo, con el siguiente mandato:

a) Proceder al seguimiento de las informaciones y reunir datos sobre todas las actividades de explotación ilegal de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo, en particular las que constituían una violación de la soberanía del país;

b) Investigar y analizar los vínculos existentes entre la explotación de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo y la continuación del conflicto en ese país.

2. En su carta de fecha 12 de abril de 2001 (S/2001/357), el Secretario General transmitió el informe del Grupo. El Consejo de Seguridad, en la declaración de su Presidente de 3 de mayo de 2001 (S/PRST/2001/13), pidió al Secretario General que prorrogara el mandato del Grupo por un último período de tres meses, al final del cual el Grupo presentaría una adición a su informe en que se consignase lo siguiente:

a) Una actualización de los datos pertinentes y un análisis de otras informaciones, en la forma indicada en el plan de acción presentado por el Grupo al Consejo de Seguridad;

b) Información pertinente acerca de las actividades de países y otras entidades respecto de las cuales no se disponía antes de datos de la cantidad y calidad necesarias;

c) Una respuesta, fundada en la medida de lo posible en datos corroborados, a las observaciones y las reacciones de los Estados y entidades mencionados en el informe del Grupo;

d) Una evaluación de la situación al término de la prórroga del mandato del Grupo y de sus conclusiones, en que se hiciera una evaluación de si se había avanzado en la solución de las cuestiones de su competencia.

3. La nueva composición del Grupo fue la siguiente:

Embajador Mahmoud Kassem (Egipto),
 Presidente;
 General de Brigada (retirado) Mujahid Alam
 (Pakistán);
 Sr. Mel Holt (Estados Unidos de América);
 Sr. Henri Maire (Suiza);
 Sr. Moustapha Tall (Senegal).

4. El Grupo contó con la asistencia de un asesor técnico, el Sr. Gilbert Barthe, dos oficiales de asuntos políticos, un administrador y un secretario.

5. Tras celebrar consultas en Nueva York durante un breve período, el Grupo inició su labor en Nairobi el 30 de julio de 2001. Los miembros del Grupo, conjuntamente o por separado debido a las limitaciones de tiempo, visitaron Angola, Bélgica, Botswana, Burundi, los Estados Unidos de América, Francia, Kenya, Namibia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República Centroafricana, la República del Congo, la República Democrática del Congo, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Sudáfrica, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

6. Para adquirir información y actualizar la que ya tenía, el Grupo celebró reuniones con jefes de Estado, funcionarios gubernamentales, organizaciones no gubernamentales y otros interesados, comerciantes, académicos, miembros de la prensa, particulares y otras personas. También se celebraron reuniones con las partes mencionadas en el informe, representantes de los gobiernos, entidades, empresas privadas o particulares que habían manifestado por escrito su reacción al informe.

7. El Grupo no estaba facultado para obligar a testigos a declarar y en consecuencia utilizó información proporcionada voluntariamente por los Estados y por otras fuentes. No se recibió información de la República Unida de Tanzania, Sudáfrica, Zambia y Zimbabwe. A último momento y con considerable atraso se recibió información de Angola. Esas circunstancias, así como su corto mandato, limitaron la capacidad del Grupo para presentar una adición más completa.

8. A lo largo de sus consultas y su trabajo, el Grupo se mantuvo al tanto del progreso alcanzado en el proceso de paz en marcha en la República Democrática del Congo, en lo relativo a la aplicación del Acuerdo de Cesación del Fuego firmado en Lusaka el 10 de julio de 1999 (S/1999/815), y especialmente en el diálogo nacional congoleño.

9. El Grupo hizo todo lo posible por prestar la debida atención a las quejas y las reacciones resultantes del informe y logró reunirse con casi todas las partes. No obstante, debido a severas limitaciones de tiempo, no fue posible ocuparse de esta cuestión en su totalidad.

II. Perspectiva histórica

10. El Grupo desea hacer hincapié en que la historia de la República Democrática del Congo, independientemente del sistema político o el tipo de gobierno en un momento determinado, ha sido de abuso sistemático de sus recursos naturales y humanos. Esa explotación se ha apoyado casi siempre en el uso brutal de la fuerza y ha estado dirigida a beneficiar a unos pocos poderosos. Mientras se saqueaba y malgastaba los preciosos recursos del país, floreció una economía no estructurada basada en el trueque, el contrabando y el comercio fraudulento de productos básicos, convirtiéndose en el único medio de supervivencia para gran parte de la población. Ese comercio fortaleció vínculos preexistentes basados en la identidad étnica, el parentesco y las estructuras coloniales entre las regiones de Kivu y Estados vecinos como Burundi y Rwanda, así como con Kenya, la República Unida de Tanzania y Uganda. Modalidades análogas de comercio no estructurado vincularon estrechamente a la provincia de Katanga con Zambia y Angola.

11. Como resultado, un país renombrado por su gran riqueza natural era a principios del decenio de 1990 uno de los Estados más pobres y endeudados. Desde los primeros días de la rebelión de la Alianza de las Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire, el Presidente Laurent-Désiré Kabila, perpetuó muchas de las prácticas de sus predecesores. Ejerció un control altamente personal sobre los recursos estatales, evitando cualquier rasgo de transparencia y responsabilidad. Prácticamente no había control sobre la gestión de las empresas públicas, y los acuerdos sobre concesiones para la explotación de los recursos se celebraron apresuradamente en forma irreflexiva a fin de generar rápidamente los recursos necesarios y satisfacer las exigencias políticas o financieras más urgentes. Las familiares modalidades de irresponsabilidad, corrupción y favoritismo reemergieron rápidamente. La guerra de agosto de 1998 comenzó en ese entorno.

III. Situación en la región de los Grandes Lagos

12. Desde el 12 de abril de 2001 se ha mantenido la cesación del fuego a lo largo de la línea de enfrentamiento entre las partes. Uganda empezó a retirar algunos soldados y Namibia retiró casi todos los suyos. Al parecer está casi terminada la separación a las nuevas posiciones defensivas, de conformidad con el Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka. No obstante, continuaron los combates esporádicos y el conflicto se localizó en el este a lo largo de las fronteras con Rwanda y Burundi y las orillas del lago Tanganyika. Gran parte de esos combates enfrentaron a los grupos armados rwandeses y burundianos o “fuerzas negativas” y las milicias congoleñas mayi-mayi contra el Ejército Patriótico de Rwanda, el ejército de Burundi y las fuerzas rebeldes de la CCD-Goma. El ALIR I, que reagrupa a la ex FAR y la milicia interahamwe, avanzó por Kivus y cruzó la frontera para atacar al EPR, que repelió el ataque. La actividad armada más reciente estuvo centrada en el pueblo de Fizi en Kivu meridional cerca del lago Tanganyika. También se ha informado de choques esporádicos entre los combatientes mayi-mayi y diversas fuerzas en las regiones nororientales de la provincia oriental y Kivu septentrional. También se informó de combates entre diferentes facciones de los grupos rebeldes apoyados por Uganda.

13. Progresaron los esfuerzos hacia la reconciliación y la reunificación. En agosto de 2001 se celebró en Gaborone la reunión preparatoria del diálogo nacional congoleño, consistente en negociaciones entre las partes congoleñas sobre una transición política después del conflicto. Reinó un espíritu de avenencia y cooperación y uno de los resultados fue la firma de una declaración de compromiso por todos los participantes. Entre las muchas cuestiones acerca de las cuales los participantes se comprometieron a adoptar medidas estuvo la protección de los recursos naturales contra la explotación ilegal. El diálogo propiamente dicho comenzó en Addis Abeba en septiembre. Se ha informado de que las conversaciones, que terminaron prematuramente debido en parte a problemas de financiación, se reanudarán en diciembre en Sudáfrica. El Gobierno de Kinshasa siguió insistiendo en la participación de los grupos mayi-mayi en las negociaciones. El Presidente Joseph Kabila y los Jefes de Estado de los países signatarios del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka celebraron conversaciones con el objeto de fomentar la confianza. Como gesto de buena voluntad y a fin de

estimular el retiro de los militares rwandeses, el Presidente Kabila anunció el desarme y la desmovilización en la provincia de Katanga bajo la supervisión de las Naciones Unidas, de 3.000 soldados identificados como pertenecientes a la ex FAR y a la milicia interahamwe.

14. En cuanto a la explotación de los recursos naturales, el más activo de los aliados es Zimbabwe. Muchas de las empresas conjuntas están en etapa de desarrollo y podrían hacerse realidad con la ayuda de capital de inversionistas externos que hace mucha falta. Aunque muchos de los inversionistas son sociedades del exterior, al parecer también Zimbabwe está considerando la posibilidad de que su ejército desempeñe una función menos activa en esas actividades comerciales y aumente la participación de los ministerios gubernamentales. En cuanto a las fuerzas no invitadas, las redes comerciales establecidas por los comandantes de las UPDF les han permitido continuar sus actividades de explotación pese al retiro de un gran número de militares. El EPR siguió recibiendo utilidades del comercio de recursos naturales y canalizándolas mediante un complicado mecanismo interno.

IV. Explotación de los recursos naturales

15. Las investigaciones del Grupo, concentradas en determinar si las tendencias habían cambiado desde que se presentó el informe, confirmaron una modalidad de explotación constante. Realizan la explotación numerosos agentes estatales y no estatales, incluso las fuerzas rebeldes y los grupos armados, que utilizan diversos medios para ocultar el verdadero carácter de las actividades. Si bien es posible que algunas de esas actividades se realicen bajo el amparo de empresas conjuntas, otras están a cargo de la autoridad de facto de la zona, que pretende ejercer la misma autoridad y funciones que el Gobierno legítimo. Otros adoptan formas diferentes que se pondrán de relieve posteriormente. En vista de su mandato, el grupo limitó su examen de recursos materiales concretos al coltan (columbotantalita), el oro, el cobre y el cobalto, los diamantes y las maderas, porque son los productos en que mejor se ponen de manifiesto las actuales modalidades de explotación. La selección de esos recursos permitió también al Grupo examinar algunas de las reacciones al informe.

16. El Grupo desearía también hacer hincapié en otro aspecto muy importante de la exploración al que antes

no se dio suficiente importancia. Se trata de la explotación de los recursos humanos por todas las partes en el conflicto, fenómeno mucho más grave que la explotación de los recursos materiales. Esta forma de explotación ha tenido como resultado la violación patente y sistemática de los derechos humanos fundamentales de los congoleños. Los recursos humanos constituyen la riqueza más importante de una nación y el Grupo está convencido de la necesidad de lograr que la comunidad internacional preste más atención a esa situación para que se adopten medidas urgentes.

Coltan (columbotantalita)

17. Este mineral metálico es un excelente conductor existente en toda la región oriental de la República Democrática del Congo. Tras un aumento sin precedentes de sus precios a más de 300 dólares la libra en el 2000 debido al aumento en la demanda de las industrias de alta tecnología, de telecomunicaciones y aeroespacial, los precios cayeron durante los primeros seis meses de 2001 hasta el nivel actual de 20 dólares a 30 dólares la libra. Esa fluctuación del precio, debida al aumento de la producción mundial, especialmente en Australia, y a la disminución de la demanda, coincidió con la publicación del informe del Grupo. Se ha afirmado que parte de la disminución de la demanda se debió al deseo de los fabricantes de desligarse de lo que, tras la publicación del informe, se denominó “tantalio sangriento”.

18. La fluctuación del precio y el informe del Grupo han tenido varios efectos sobre el comercio de columbotantalita procedente de la región oriental de la República Democrática del Congo. En respuesta a las recomendaciones del Grupo, en septiembre de 2001, se presentó en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos un proyecto de ley para la prohibición temporal de las importaciones de columbotantalita desde determinados países que participan en el conflicto en la República Democrática del Congo. Algunas empresas de los Estados Unidos que elaboran y utilizan tantalio, como Kemet and Cabot Corporation, cancelaron los pedidos de columbotantalita procedentes de la región. El Grupo confirmó también que la empresa belga Sogen, filial de Umicore (ex Union Minière) que fue mencionada en el informe, puso fin a su asociación con su proveedor de columbotantalita, MDM, en Bukavu, en noviembre de 2000. Cabe añadir que la Sogen

realizaba actividades y estaba establecida en la zona mucho antes de que empezaran las hostilidades.

19. Esos factores han llevado también a un cambio de tácticas del ejército de Rwanda. Se escogió a congoleños como asociados para que se ocuparan del comercio de columbotantalita. Además, los rwandeses reubicaron en los pueblos de Cyanguu y Gsenyi en la frontera rwandesa algunas de sus agencias, que habían funcionado en Bukavu y Goma. Por otra parte, la disminución de los precios de la columbotantalita ha causado una gran reducción de los ingresos de los grupos rebeldes congoleños como la CCD-Goma. Por ejemplo, el Grupo recibió informes en el sentido de que sólo uno de los seis agencias restantes había podido pagar su contribución obligatoria a la CCD-Goma. En consecuencia, el grupo rebelde ha recurrido a otros medios de obtener ingresos. Ahora los oficiales de la CCD-Goma están exigiendo retroactivamente impuestos más altos a los comerciantes locales y han establecido impuestos aduaneros mucho más elevados. Ante la desesperada falta de fondos, la CCD-Goma ha empezado incluso a cobrar impuestos aduaneros sobre el material de socorro que llevan las organizaciones humanitarias.

20. Desde la publicación del informe también se han reconfigurado las redes de transporte. Sabena ha suspendido el transporte de todos los envíos de columbotantalita desde Kigali. En cambio, la empresa neerlandesa Martinair está transportando columbotantalita desde Kilagi a Amsterdam dos veces por semana. También se cree que DAS Air, empresa de carga de propiedad ugandesa está transportando columbotantalita desde Bukavu y Goma a Europa, pasando por Kigali. También se informa de que empresas aéreas de propiedad sudafricana están transportando a Sudáfrica columbotantalita, directamente desde la región de Kivu o por Kigali. La empresa Interfreight ha informado al Grupo de que dejó de transportar columbotantalita en mayo de 2001. Interfreight es la empresa que antes del conflicto había comprado el 80% de la empresa de transporte en África oriental de Panalpina. Aunque actualmente Panalpina tiene sólo el 20% de las acciones, Interfreight ha seguido usando documentos de transporte de Panalpina. Como resultado, en el informe del Grupo se había indicado que Panalpina tenía a cargo las actividades de Interfreight.

21. Si bien han cambiado algunas de las modalidades y formas de transporte de columbotantalita, otras han seguido iguales. Kigali sigue siendo el principal punto de salida de la columbotantalita procedente de la

República Democrática del Congo, mientras que Ostende y Amberes en Bélgica siguen siendo los principales puertos de ingreso a Europa. En el caso del transporte marítimo, que es el más barato, la empresa francesa SDV-TRANSINTRA todavía transporta columbotantalita desde Kigali a Mombasa y Dar es Salam, desde donde la transporta a Amberes y Ostende otra empresa francesa, Safmarine.

22. El Grupo se ha enterado de que una gran cantidad de columbotantalita se transporta a Hamburgo en Alemania desde Ostende y Amberes. No obstante, fuentes fiables han informado al Grupo de que esa columbotantalita llega después a la fábrica de elaboración de tantalio de Ulba en Kazajstán. Según un acuerdo celebrado en 1997 entre Finconcord S.A de Suiza y la fábrica de Ulba, Finconcord comercializaba entre sus clientes de Europa, los Estados Unidos y el Japón la columbotantalita elaborada. Por la falta de pago de impuestos y la consiguiente investigación policial en Kazajstán, Finmining, dirigida por la misma persona, reemplazó a Finconcord como agente de comercialización de la producción de Ulba. El Grupo desea dejar constancia de que aunque se puso en contacto con el Gobierno de Kazajstán para verificar la información relativa al transporte de columbotantalita, no recibió respuesta.

23. En relación con algunas de las quejas formuladas acerca de las referencias a la columbotantalita en el informe del Grupo, el Gobierno de Rwanda afirmó que sus cifras de producción de columbotantalita coincidían con las del total de las exportaciones, que se apoyan en certificados de origen. No obstante, el Grupo no pudo reconciliar esas estadísticas. El Gobierno de Rwanda hizo hincapié también en que la discrepancia entre las cifras de la producción registrada de columbotantalita y las de exportación equivalía al tonelaje resultante de la reelaboración del mineral de desecho almacenado. Se informó al Grupo de que esas cantidades de columbotantalita de calidad relativamente baja, denominada producción "secundaria", se registraban en las estadísticas de las exportaciones pero no en las de la producción. El Gobierno de Rwanda adujo también que la columbotantalita se importaba a fin de utilizar la capacidad sobrante de las instalaciones rwandesas de elaboración pero no podía determinar con precisión en cuáles estadísticas se incluían esas cantidades. No se presentaron certificados de origen para su examen. Además, en general, los datos presentados por el Gobierno de Rwanda sobre la producción y las exportaciones de

columbotantalita, incluidos los del Banco Nacional de Rwanda sobre el volumen y el valor anuales de las exportaciones, no concordaban. No obstante, las estadísticas indicaban como tendencia general que las exportaciones rwandesas de columbotantalita se habían casi triplicado de 1998 al 2000.

24. El Gobierno de la República Unida de Tanzania y la dirección portuaria del país han negado también con vehemencia que se haya exportado por el puerto de Dar es Salam columbotantalita procedente de la República Democrática del Congo. No obstante, el Grupo ha recibido información fiable en sentido contrario. Se refiere, por ejemplo, al envío de un contenedor de columbotantalita que salió del puerto de Dar es Salam el 13 de julio de 2001 en el *Karina S*, un buque de Safmarine que iba a Hamburgo con escala en Amberes.

25. La empresa congoleña SOMIKIVU produce uno de los elementos componentes de la columbotantalita, el niobio (columbo), en la región noroccidental de Goma, controlada por el grupo rebelde CCD-Goma. En el informe del Grupo se informó de que el Gobierno de Alemania había concedido un préstamo en condiciones preferentes de 500.000 DM al Sr. Karl Heinz Albers, ciudadano alemán que es director gerente de SOMIKIVU, para la ampliación de la capacidad de la empresa. El Gobierno de Alemania aclaró posteriormente la información sobre ese dinero indicando que se trataba de un pago resultante de una garantía federal de la inversión original del accionista registrado en Alemania, Gesellschaft für Elektrometallurgie mbh, de Nuremberg. El dinero se proporcionó en el decenio de 1980 y a principios del decenio de 1990 fue necesario salvaguardar al inversionista de las pérdidas económicas sufridas debido a las guerras en la parte oriental de la República Democrática del Congo. El Gobierno de Alemania ha recalado que no ofrece “medidas de promoción del comercio” a SOMIKIVU ni a ninguna otra empresa mencionada en el informe.

Oro

26. Se puede encontrar yacimientos de oro en las regiones nororiental y oriental, en Kivus y en las provincias de Maniema e Ituri. Durante los últimos días de la era de Mobutu, ese era el único mineral cuyas ventas aumentaban. Tras un intento inicial de privatizar las minas de oro mediante la creación de empresas mixtas, la extracción industrial de oro quedó prácticamente paralizada como resultado de la guerra civil iniciada en

1996. No obstante, la extracción artesanal de oro continuó y continúa hasta ahora en gran escala.

27. En el informe del Grupo se arroja luz sobre las actividades de extracción de oro realizadas por el ejército de Uganda, que asumió el control de esa zona rica en oro. El gran aumento de las exportaciones de oro de Uganda, que también excedieron la producción nacional, se indicó como una prueba más de que elementos de las UPDF transportan oro de la República Democrática del Congo a Kampala, desde donde se lo exporta. El Gobierno de Uganda contradujo las conclusiones presentadas por el Grupo en su informe y atribuyó el aumento de sus exportaciones a políticas formuladas en 1993 para liberalizar las ventas y las exportaciones de oro, que permitieran que los mineros artesanales de Uganda conservasen las divisas fuertes producto de las ventas. Los funcionarios gubernamentales adujeron que debido a la facilidad con que se puede llevar oro de contrabando, Uganda se convirtió en el destino preferido del oro producido por los mineros artesanales de la región circundante.

28. La discrepancia entre las cifras de las exportaciones de oro registradas por el Ministerio de Energía y Desarrollo Mineral y las registradas por el Servicio de Rentas de Uganda se atribuyó al hecho de que en las cifras del Ministerio se tenían en cuenta los cupos establecidos para la producción de quienes obtenían permisos de exportación de Uganda, que pueden comprar a mineros artesanales, y el total figura en los permisos de exportación. Aunque el contrabando en pequeña escala puede explicar en parte la discrepancia en las cifras de producción y de exportación de Uganda, el Grupo tiene pruebas de que han continuado las actividades de extracción artesanal de oro en el noreste por parte de las UPDF y la CCD-ML, así como por la efímera coalición rebelde FLCC. En la zona de Kilo-moto, por ejemplo, las operaciones en los sitios de Gorumbwa y Durba son controladas por la UPDF y la CCD-ML. Se informa de que en el sitio de Malaka trabajan 10.000 excavadores y de que diariamente se extraen cantidades de oro valoradas en 10.000 dólares. El oro producido se sigue vendiendo en Kampala por conducto de la oficina de ventas Victoria.

29. Otro de los lugares de destino del oro procedente de la República Democrática del Congo es Bujumbura. De fuentes oficiales y comerciales de Bujumbura, el Grupo se ha enterado de que el contrabando a Burundi de oro procedente de Bukavu, Fizi Baraka y Uvira es una actividad corriente debido a que las fronteras son

porosas y a la capacidad del aeropuerto de Bujumbura para recibir grandes aviones de carga. En Bujumbura, los comerciantes de oro procedentes de países como el Senegal, el Pakistán y Grecia compran ese oro de contrabando y luego lo transportan personalmente a Europa y a otros lugares.

Cobre y cobalto

30. Gécamines, la mayor empresa minera de la República Democrática del Congo y que anteriormente era totalmente de propiedad del Estado, tiene concesiones en la provincia de Katanga, controlada por el Gobierno, que contienen una de las mayores concentraciones de cobre y cobalto de alta calidad del mundo. Los desfalcos, los robos, la mala administración y la falta de reinversión convirtieron ese pilar de la economía congoleña que llegó a producir en exportaciones el 70% de las divisas fuertes del país, en una empresa dilapidada que produce apenas la décima parte de su capacidad anterior.

31. Aunque sociedades de Australia, los Estados Unidos, el Canadá, Bélgica y Sudáfrica han establecido empresas mixtas en las zonas de concesión de Gécamines, el Gobierno de la República Democrática del Congo ha dependido principalmente de ella como medio para lograr el constante apoyo de Zimbabwe. El zimbabwense Billy Rautenbach fue nombrado Director Gerente de Gécamines en noviembre de 1998 durante una visita del Presidente Laurent-Désire Kabila a Harare. De conformidad con ese arreglo, también se transfirió una parte de las mejores zonas productoras de cobalto de Gécamines a una empresa conjunta de Ridgpoint Overseas Development Ltd., del Sr. Rautenbach, y el Central Mining Group, empresa congoleña controlada por el Sr. Pierre-Victor Mpoyo, quien era entonces Ministro de Estado. El Sr. Rautenbach era también Director Gerente de la empresa conjunta, lo que constituyó un descarado conflicto de interés. El Grupo cuenta con información que indica que el Presidente Kabila decidió nombrar al Sr. Reutenbach, quien carece de experiencia minera pero está estrechamente vinculado con el partido ZANU-PF, que gobierna en Zimbabwe, atendiendo a una petición hecha durante esa visita por el Presidente Robert Mugabe.

32. No obstante, en marzo de 1999, el Presidente Kabila reemplazó al Sr. Rautenbach por el Sr. Georges Forrest, hombre de negocios belga, según se informa porque el primero no pagó la proporción correspondiente

al Gobierno en las utilidades de la empresa conjunta. El Presidente Kabila lo acusó de transferir utilidades a una sociedad ficticia y de almacenar cobalto en Sudáfrica. Se afirma que en Durban se han incautado envíos de cobalto para pagar a los acreedores sudafricanos de Gécamanai. El Sr. Reutenbach demandó posteriormente al Gobierno de la República Democrática del Congo.

33. Bajo presión de Zimbabwe, en enero de 2001 Tremalt Ltd. del Sr. John Bredenkamp formó una empresa conjunta con Gécamines, la Kababancola Mining Company (KMC). En un acuerdo válido por 25 años, la KMC adquirió los derechos a una concesión que es la más rica de Gécamines. El Sr. Bredenkamp, que se comprometió a invertir 50 millones de dólares en las operaciones mineras, controla el 80% de esa empresa. Las utilidades correspondientes a su sociedad se dividirán entre el Gobierno de la República Democrática del Congo (68%) y Tremalt (32%).

34. La gestión de Gécamines volvió a pasar a otras manos tras una auditoría de todas las empresas estatales. El Ministro de la Presidencia, que supervisa todas las empresas públicas en virtud de su otro cargo de Ministro del Portafolio, supervisó y comprobó las cuentas de esas empresas a principio de 2001. Se informó de que la comprobación de cuentas había revelado muy mala administración y causó el despido de altos funcionarios administrativos de esas empresas en agosto de 2001. Un pariente del Ministro fue designado posteriormente para ocupar un cargo importante en el nuevo comité de gestión de Gécamines.

35. Como en el pasado, Gécamines sirve todavía como fuente de ingresos para el Gobierno de la República Democrática del Congo. No obstante, su capacidad de generación de ingresos ya no se debe principalmente a la producción real, como sucedía durante los primeros años del régimen del Presidente Mobutu, sino que los ingresos proceden principalmente de los pagos iniciales prometidos por los posibles socios extranjeros de empresas conjuntas a cambio de concesiones. El Grupo ha determinado que el monto del pago es uno de los elementos que más tiene en cuenta el Gobierno, escaso de fondos, al otorgar concesiones. Como resultado, las actividades de extracción de cobre y cobalto de Gécamines se caracterizan actualmente por la insostenibilidad y el peligro para el medio ambiente. Al parecer, el que fue una vez el gigante de la economía del país tiene un futuro incierto.

Diamantes

36. Hoy se sabe a ciencia cierta que debido al tamaño de la industria y al precio relativamente estable de los diamantes, éstos han tenido un efecto apreciable en los conflictos en África. En Angola y Sierra Leona, los diamantes extraídos en zonas en conflicto controladas por rebeldes¹ han servido de aliciente y medio para que se libranan y se sigan todavía librando algunas de las guerras civiles más largas y sangrientas de África. La República Democrática del Congo no es una excepción en este sentido. Al respecto, el Grupo destaca la importancia de los empeños realizados por quienes participan en el proceso de Kimberley para elaborar un marco normativo internacional que evite la comercialización y el intercambio de diamantes de zonas en conflicto por cauces industriales legítimos. El Gobierno de la República Democrática del Congo ha empezado a participar hace poco en estos empeños.

37. En 1998, el antiguo Gobernador de la provincia de Kasai Oriental, Sr. Jean Charles Okoto, fue nombrado director gerente de la Société Minière de Bakwanga (MIBA). Las estadísticas obtenidas por el Grupo demuestran que si bien los diamantes industriales y de baja calidad han representado consistentemente más del 90% de la producción de la MIBA en el último decenio, la pequeña proporción de diamantes de una calidad equivalente o próxima a la de las piedras preciosas, que representaba cerca del 4% de la producción por término medio ha disminuido progresivamente desde 1999. Para 2001, representaba apenas el 1,8% de la producción total. Estos datos, y las informaciones facilitadas por fuentes muy fidedignas indicarían que una proporción importante de la producción de diamantes más valiosos de la empresa es objeto de apropiación indebida y que altos cargos de la empresa y tal vez otros funcionarios gubernamentales las venden en beneficio personal. A la vista de informes independientes creíbles, el Grupo está convencido de que una parte de estas piedras preciosas, objeto de apropiación indebida, se está transportando de forma clandestina por el territorio de Sudáfrica para venderlas en terceros países. Informaciones creíbles indicarían también que las autoridades congo-

leñas se apropian periódicamente de millones de dólares de los ingresos procedentes de las ventas de la empresa. En algunos casos los fondos se transfieren directamente de la cuenta de la MIBA en Bruselas a la Banque Belgo-laise. Hay también denuncias generalizadas, que el Grupo no fue capaz de verificar, de que diamantes de la fuerza rebelde angoleña UNITA están siendo blanqueados por conducto de la MIBA con ocasión de sus licitaciones.

38. Una de las empresas mixtas de mayor envergadura con participación de la Fuerza de Defensa de Zimbabwe es la concesión diamantífera de Sengamines. No cabe ninguna duda de que la concesión de 25 años corresponde a los yacimientos de diamantes más ricos de la MIBA, estimándose que el valor de producción podría elevarse a varios miles de millones de dólares.

39. Al principio la empresa mixta iba a ser una sociedad formada por la empresa Operation Sovereign Legitimacy (OSLEG), propiedad de la Fuerza de Defensa de Zimbabwe, y la compañía congoleña COMIEX du Congo. COMIEX du Congo es una compañía con participación estatal y privada que representa el principal mecanismo empleado por el Gobierno en sus tratos comerciales y, según parece, está vinculada, a la Presidencia y a miembros del Consejo de Ministros. La empresa mixta dimanante de esta asociación, COSLEG, no poseía ni el capital ni el personal idóneo necesario para explotar la concesión al máximo. Siguiendo la fórmula aplicada en todas las inversiones comerciales de Zimbabwe en la República Democrática del Congo se pidió apoyo técnico y financiero a un tercero, en este caso, a la empresa con participación británica y omaní Oryx Natural Resources².

40. La estructura de capital de Sengamines no se ha podido determinar con exactitud. Las informaciones facilitadas por representantes de Sengamines y COMIEX en la República Democrática del Congo indican que Oryx posee el 49% de las acciones, COMIEX el 33,8% y la MIBA el 16%. El 1,2% restante de las acciones está dividido entre varias personas, entre las que figura el Ministro de Seguridad Pública. Representantes de Sengamines informaron también al Grupo de que COMIEX sería disuelta en breve y de que la participación del gobierno de la empresa pasaría a ser controlada por el Ministerio de Inversiones. Sin embargo, en un documento relativo a la absorción inversa

¹ Diamantes procedentes de zonas controladas por fuerzas o facciones opuestas a gobiernos legítimos y reconocidos en el plano internacional empleados para financiar actividades militares de oposición a dichos gobiernos o en contravención a las decisiones del Consejo de Seguridad.

² La empresa la dirige un empresario omaní y está registrada en las Islas Caimán.

prevista de Oryx Natural Resources en 2000, se indica que las “ganancias distribuibles” de la concesión se repartirían como sigue: 40% para el Grupo Oryx, 20% para OSLEG y 20% para COMIEX-COSLEG. En esta hipótesis, los socios congoleños quedarían marginados en grado considerable, sobre todo la MIBA. Se ha dicho que una empresa mixta distinta, Oryx-Zimcon, en la que participa todavía otra empresa propiedad de la Fuerza de Defensa de Zimbabwe, posee el 90% de los derechos de extracción minera concedidos. Muchas fuentes bien informadas señalaron a la atención del Grupo que la autorización concedida a Sengamines era la última reserva estratégica de diamantes de la MIBA y que esta empresa había sido debilitada en forma irreparable por la pérdida de esta concesión. Algunas fuentes afirmaron incluso que la concesión de este permiso representa el primer paso hacia la liquidación de la MIBA y que Sengamines tomaría su lugar como principal productor de diamantes de la República Democrática del Congo.

41. El socio congoleño aporta los recursos que se prevé explotar, en tanto que el Oryx suministra el capital y el personal técnico requeridos. Oryx participa también directamente en el proceso de comercialización por conducto de Abadiam, su agente en Amberes. Pese a que tiene una participación apreciable en los beneficios, el socio de Zimbabwe en esta compleja empresa mixta no desempeña al parecer función alguna, fuera de su despliegue estratégico de tropas en la región rica en diamantes de Kasai. Esta región es conocida por sus tendencias secesionistas y por ser el baluarte del popular político opositor Etienne Tshisekedi de la Union pour la démocratie et le progrès social (UPDS).

42. Se estima que un tercio de la producción total de diamantes en bruto de la República Democrática del Congo, valorada en 300 millones de dólares por año, se transporta de forma ilegal a la República Centroafricana y a la República del Congo debido a que en estos países los derechos de exportación son mucho más bajos. Un porcentaje apreciable de estos diamantes termina en Sudáfrica. El Grupo cree que los diamantes se exportan desde estos puntos de tránsito sobre todo a los principales centros de comercio de diamantes en Bélgica, los Países Bajos, Israel y el Reino Unido. Los centros más pequeños de Mauricio, la India y Emiratos Árabes Unidos (Dubai), reciben al parecer un porcentaje menor. Se espera que el nuevo código de minería del Gobierno de la República Democrática del Congo, que se está redactando con la asistencia del Banco

Mundial y el Asesoramiento del Consejo Mundial del Diamante, resuelva el problema de los elevados impuestos que, apremiado por la falta de ingresos, el Gobierno aplica a las exportaciones de diamantes, los que contribuyen a estimular el comercio ilícito.

43. Mientras el Grupo seguía la pista de las exportaciones de diamantes de las empresas de Zimbabwe en la República Democrática del Congo el Ministerio de Minería de Zimbabwe le informó de que la importación de diamantes en bruto en Zimbabwe está prohibida. Los datos facilitados por otras fuentes fidedignas, que no pusieron de relieve importación alguna de diamantes procedentes de Zimbabwe, corroboraron esta información. El Grupo ha determinado que estos diamantes los maneja la empresa con sede en Sudáfrica Petra Diamonds Ltd.³, propietaria de Oryx Natural Resources desde su absorción inversa en 2000.

44. Los diamantes procedentes de las explotaciones mineras artesanales de la región septentrional de Kisanangani han dotado a los rebeldes, al Ejército Patriótico de Rwanda (EPR) y a las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda (UPDF) de una fuente de ingresos para continuar el conflicto. La combinación de altos impuestos aplicados por el Grupo rebelde Coalición Congoleña para la Democracia con base en Goma (CCD-Goma) y el EPR hicieron que los diamantes extraídos en esta zona acabaran siendo desviados a Kampala, donde las tasas impositivas vigentes son más bajas. Esto lo confirman los datos relativos a las exportaciones de diamantes de Uganda. Entre 1987 y 1996 no se registraron exportaciones de diamantes de Uganda destinadas a este mercado. Entre 1997 y 2000 las exportaciones de Uganda oscilaron entre 2.000 y 11.000 quilates, valoradas hasta en 1,7 millones de dólares por año. Las cifras correspondientes a 2001, extrapoladas de las ventas de los ocho primeros meses del año, ponen de relieve unas exportaciones estimadas de Uganda a Amberes de 35.000 quilates, valorados en 3,8 millones de dólares.

³ Petra Diamonds Ltd. está registrada en Bermuda, pero realiza la mayor parte de sus operaciones en Sudáfrica, donde se halla también la mayor parte de sus haberes. La empresa cuenta también con filiales o concesionarios, algunos activos y otros no, en Angola, Botswana y Namibia. Un antiguo diplomático de los Estados Unidos, un funcionario del Gobierno de Omán y un funcionario de la Secretaría del Commonwealth figuran entre sus directores.

45. Para comprender mejor las actividades de explotación de yacimientos de diamantes realizadas en los territorios en poder de rebeldes u ocupados por ellos, el Grupo ha examinado más detenidamente las actividades de la agencia de diamantes de la empresa Belco en Kisangani. Éste se estableció después de que las autoridades administrativas rebeldes dejaran sin efecto el monopolio de la exportación de diamantes concedido al Sr. Nassour en Kisangani. Esta agencia al que dichas autoridades concedieron una licencia para exportar diamantes, es propiedad del Sr. Lusaka, antiguo ministro del Presidente Mobutu, así como del Sr. Emile Serphati. Belco abona un impuesto de exportación del 5% al Ministerio de Minería controlado por la CCD, pero informaciones que obran en poder del Grupo indican que, a su vez, la “oficina del Congo” (“Congo desk”) en Kigali le aplica un impuesto del 10%. Los compradores, tales como Arslanian Frères, adquieren diamantes a Belco, que luego se envían directamente a Amberes (Bélgica). Dado que los diamantes procedentes de la República del Congo no están sujetos a ningún régimen de sanciones, el Alto Consejo del Diamante basado en Antwerp supervisó y aprobó las importaciones de diamantes de Arslanian Frères procedentes de la región de Kisangani controlada por los rebeldes. Su propietario, Raffi Arslanian, dijo al Grupo que Arslanian Frères había dejado de importar diamantes de Belco en mayo de 2001 y presentó los correspondientes comprobantes de compra para demostrarlo.

46. Las estadísticas de fuentes creíbles demostraron también que las exportaciones de diamantes de Rwanda en Amberes, por contraste con las de Uganda, no han aumentado. Dichas fuentes informaron al Grupo de que esto se debe al impuesto relativamente alto del 10% aplicado por la “oficina rwandesa” del Congo a las exportaciones de diamantes de la República Democrática del Congo, que se añade al impuesto del 5% cobrado por la administración congoleña rebelde. Estos impuestos han llevado a muchos mineros artesanales de la región de Kisangani a transportar su producción de forma ilegal por el territorio de la República Centroafricana y de la República del Congo. Según parece, hay también comerciantes asiáticos y libaneses que realizan actividades en la región oriental que transportan diamantes personalmente a Sudáfrica, así como a Bélgica y a otros países europeos.

47. Bélgica y el Alto Consejo del Diamante con sede en Amberes, han tomado medidas drásticas para poner coto a las importaciones de diamantes de zonas en con-

flicto, por ejemplo de Angola y Sierra Leona, instituyendo controles estrictos y desempeñando una función directiva en la creación y adopción de un régimen internacional de certificación de diamantes. Sin embargo, sigue siendo un importante lugar de destino de estos diamantes de origen ilícito debido a la falta de controles parecidos en otros países de la Unión Europea. Otra cuestión conexas planteada en el Proceso de Kimberley es lo difícil que resulta adaptar un régimen de certificación e inspección a los procedimientos de aduana y demás procedimientos comerciales de un mercado comercial integrado único como el de la Unión Europea.

Maderas

48. La República Democrática del Congo posee algunas de las mejores maderas duras del mundo. La mayor parte de los productos madereros de la región oriental del país se han transportado tradicionalmente por el río Congo hasta Kinshasa para ser exportados desde allí. No obstante, el Grupo se enteró de que desde el comienzo de la guerra en 1998 las empresas madereras de la región oriental han venido exportando a través del puerto keniano de Mombasa. Pese a que el Grupo cuenta con pruebas para demostrar que la madera de la región oriental de la República Democrática del Congo se exporta desde el puerto de Dar es Salam y del puerto de Mombasa tras pasar por Kampala, los Gobiernos de la República Unida de Tanzania y Uganda negaron que partida alguna de madera pasara por uno u otro país. Sin embargo, la información facilitada al Grupo demuestra que la madera elaborada en Mangina (Kivu septentrional) pasa por Uganda camino de Mombasa transportada por la empresa TMK. Por lo que respecta a la República Unida de Tanzania, el Grupo consiguió documentos que demuestran categóricamente que durante el período comprendido entre diciembre de 2000 y marzo de 2001 por lo menos dos cargamentos de madera procedentes de la República Democrática del Congo cruzaron el territorio de la República Unida de Tanzania por ferrocarril desde Kigoma hasta el puerto Dar es Salam. Los documentos demuestran también que ambos cargamentos debían pasar por el puerto en tránsito. Los consignatarios de estos cargamentos eran empresas de Grecia y Bélgica.

49. También se llevan a cabo actividades de explotación maderera en los territorios que están en poder del Gobierno. En el año 2000 la COSLEG, la empresa mixta establecida por la COMIEX y la OSLEG,

que es propiedad de la ZDF, creó una filial, la Société congolaise d'exploitation du Sois (SOCEBO), dedicada a la explotación y la comercialización de la madera en la República Democrática del Congo. Se estableció con el objetivo de “contribuir a la economía de guerra en el marco de la cooperación Sur-Sur”.

50. La información reunida por el Grupo acerca del tamaño exacto de las concesiones reconocidas a la empresa mixta, así como de su situación operacional y sus estrategias de inversión, es contradictoria. Los representantes de la SOCEBO comunicaron al Grupo que se habían solicitado seis concesiones en las provincias de Bandundu, Bas-Congo, Kasai y Katanga, con una superficie total de 1,1 millones de hectáreas. Sin embargo, la ONG del Reino Unido Global Witness informa de que se dieron cuatro concesiones, con una superficie total de 33 millones de hectáreas, lo cual haría de ésta la mayor explotación maderera del mundo. Según Global Witness, esas concesiones abarcan el 15% del territorio nacional. En los estatutos se indica que la COSLEG es propietaria del 98,8% de las acciones de la empresa mixta, mientras que el 1,2% restante de las acciones está repartido entre Mawapanga Mwana Nanga, Abdoulaye Yerodia Ndombasi, Godefroid Tchamlesso, Charles Dauramanzi, Collins Phiri y Francis Zvinavashe.

51. Algunas fuentes señalan que la madera de las concesiones de Kasai y Katanga se transporta por ferrocarril desde Lubumbashi, pasando por Zambia, hasta el puerto de Durban, en Sudáfrica, desde donde se exporta a Asia, Europa y los Estados Unidos. El Grupo también ha recibido información muy fidedigna de que Sudáfrica sería uno de los mercados que busca la SOCEBO.

52. En una reunión celebrada en Harare, el Presidente Mugabe comunicó al Grupo que, aunque estaba previsto que la SOCEBO iniciara sus actividades de explotación maderera en mayo de 2001, éstas se habían retrasado a causa de la imposibilidad de pagar a las autoridades fiscales de Zimbabwe los derechos de aduana relacionados con la maquinaria importada para ese proyecto. Sin embargo, los directores de la SOCEBO en Kinshasa destacaron que el principal obstáculo para que la SOCEBO entrara totalmente en funcionamiento había sido la falta de capital suficiente. El Grupo también recibió informes fidedignos al efecto de que el capital inicial de 600.000 dólares previsto para las operaciones de la SOCEBO había sido sustraído por representantes de la oficina de compra de diamantes Minerals Business Company, que es otra filial de la

COSLEG. El Grupo tuvo conocimiento de que una investigación policial sobre la desaparición de esos fondos había sido suspendida.

53. Para que la empresa pueda cumplir sus objetivos todavía se necesitarán grandes inversiones, por valor de más de 5 millones de dólares, según el plan de operaciones de la propia empresa. El Grupo no ha podido confirmar informaciones que indican que la ZDF se ha puesto en contacto con inversores de Malasia, el Líbano y Francia para estudiar la posibilidad de constituir empresas mixtas para explotar las concesiones.

54. No obstante, según la información facilitada por la SOCEBO, en julio de 2001 se estableció una empresa mixta con la Western Hemisphere Capital Management (WHCM), que algunos han descrito como una empresa del Reino Unido con sede en Harare. La empresa mixta, denominada SAB-Congo, se constituyó para explotar una de las concesiones de la provincia de Katanga. Actualmente las WHCM, que aporta el capital y el equipo necesarios, es propietaria del 60% de las acciones. La SOCEBO posee el 35%, mientras que el Institut national pour l'étude et la recherche agronomique (INERA), un instituto agrícola estatal del Congo, es propietario del 5%. La duración de este acuerdo es de 10 años. Se espera que las primeras ventas de madera de esta empresa se produzcan en noviembre de 2001. El Grupo no pudo determinar si la WHCM está relacionada en alguna forma con la Western Hemisphere Resource Exploration (WHRE)⁴, que recientemente constituyó con la COSLEG una empresa mixta dedicada a la minería de diamantes denominada Société congolaise d'exploitation minière. La SOCEBO también está celebrando negociaciones con la Assetfin, una empresa de Zimbabwe de la que es propietario el Time Bank, en relación con un acuerdo similar para otra concesión.

55. En una entrevista celebrada en septiembre en Kinshasa, los directores de la SOCEBO comunicaron al Grupo que mientras sigue buscando inversores la empresa va exportando madera adquirida a pequeñas empresas locales. También ha iniciado el proceso de rescindir un acuerdo de asociación con una empresa maderera del Congo respecto de su concesión en la provincia de Bas-Congo, que según su descripción “no era rentable”. Mientras que los directores de la SOCEBO

⁴ La WHRE está inscrita en el registro mercantil de la Isla de Man y según sus estatutos su propietario es Elkin Pianim.

presentaron la imagen de una empresa que todavía se esfuerza en poner en marcha sus operaciones, cargada de deudas y con impuestos atrasados pendientes, el Grupo ha recibido información fidedigna que indica que ha habido personal militar de Zimbabwe dedicado a intensas operaciones de extracción de madera en la concesión de la SOCEBO en Katanga, aparentemente en colaboración con la SAB-Congo.

V. La relación entre la explotación de los recursos y la continuación del conflicto

Cuestiones generales

56. En sus actividades de determinación de hechos, el Grupo intentó analizar la medida en que la explotación de los recursos naturales y otras formas de riqueza constituyen la motivación de las actividades de cada una de las partes en la República Democrática del Congo, y la medida en que la explotación les proporciona los medios para continuar el conflicto. Para ello, examinó los acontecimientos recientes en la zona del conflicto y sus consecuencias para las actividades de explotación. A continuación el Grupo evaluó caso por caso las actividades de los distintos Estados participantes en el proceso de explotación.

Acontecimientos recientes y sus consecuencias

57. Hay indicios de que los choques que ha habido en los últimos siete meses en las regiones Oriental y de Kivu entre los Mayi-Mayi, que al parecer están mejor equipados y coordinados que antes, y las UPDF y el grupo rebelde MLC estaban relacionados directamente con el control del coltán y del oro. Ha habido escaramuzas parecidas entre los Mayi-Mayi y el RPA para obtener acceso al coltán en los dos Kivus. El Grupo cree también que las luchas intestinas que se han producido en los últimos meses entre los grupos rebeldes congoleños, que han dado lugar a escisiones y en algunos casos a violencia, estaban relacionados con el control del coltán, el oro y los diamantes en las zonas de Beni y Bafwasende.

58. El Grupo recibió información fidedigna, que corroboraba informes de fuentes independientes, al efecto de que Zimbabwe presta apoyo a los rebeldes de las FDD de Burundi y les suministra armas y asesoramiento técnico. Muchas fuentes fidedignas han informado al Grupo a este respecto que las Fuerzas de De-

fensa de Zimbabwe están entrenando a las FDD en Lubumbashi, donde tienen su base los dirigentes de las FDD y donde están ubicadas las inversiones en cobre y cobalto de Zimbabwe. Otro indicio de su coordinación poco estructurada con los rebeldes de Burundi es que las fuerzas del ALIR II tienen su base cerca de las FDD en Kivu meridional y también tienen una presencia de mando y enlace en Lubumbashi. El Grupo concluyó que el suministro de armas a esos grupos irregulares contribuye a prolongar lo que podría considerarse una guerra indirecta en la parte oriental del país. También permite que se mantenga intacta la cesación del fuego, al tiempo que se crea un conflicto "controlable" en la zona ocupada, lo cual responde a los intereses de muchas partes. Con la continuación de este conflicto esporádico de baja intensidad se mantiene cierto statu quo en esta región, donde se extraen, se intercambian y se envían para la exportación muchos recursos valiosos. Zimbabwe y Rwanda tienen la presencia comercial más importante en la República Democrática del Congo debido a su participación en la guerra. El papel que desempeña Zimbabwe a este respecto en cuanto a la continuación del conflicto posiblemente sea compartido por el Gobierno de la República Democrática del Congo, o por lo menos por algunos de sus elementos, así como por otros. Esa actividad armada puede seguir alimentando las preocupaciones de seguridad de Rwanda y Burundi y convertirse en una justificación adicional para que esos países mantengan sus posiciones militares. En el caso de Rwanda, puede intensificarse legítimamente el control sobre una considerable extensión de territorio, así como sobre su población y sus recursos. A medida que las empresas mixtas de Zimbabwe de los sectores de la minería y la madera comiencen a madurar y a ser rentables, ese país puede sentir la tentación de mantener una considerable presencia militar en la República Democrática del Congo. Los beneficios que empresas privadas de todo tipo, en particular de Sudáfrica, Kenya y la República Unida de Tanzania, obtienen de las actividades ilícitas y delictivas les dan un interés en la continuación del conflicto.

59. La vinculación con el control y la comercialización de los recursos de la República Democrática del Congo es más implícita que explícita. La región de Fizi Baraka, donde se han producido los combates más recientes e intensos, es estratégica por muchos motivos. Ha sido un baluarte para determinados grupos Mayi-Mayi y una base para las fuerzas rebeldes de Burundi, particularmente las FDD. Las fuerzas del ALIR II, que muchas fuentes militares describen como los

grupos mejor armados y con mejores mandos de los Interahamwe y ex-FAR, utilizan esta zona y la zona aledaña de Shabunda para coordinar acciones con los rebeldes de Burundi. Desde el punto de vista militar, se trata de un portal hacia Burundi, que ofrece una ruta de huida hacia la República Unida de Tanzania o Rwanda. También es una encrucijada entre las provincias de Kivu meridional y Katanga y da acceso a la sección septentrional del Lago Tanganyika. Algunos la han descrito como una zona de tránsito crucial para el comercio de mercancías que se dirigen al norte o al sur entre Katanga, Kivu meridional y el Lago Tanganyika. También se ha indicado que Fizi y las poblaciones vecinas de Uvira y Bukavu habían sido importantes centros del comercio de oro, cobre, coltán y diamantes.

60. La continuación de la guerra también puede ser utilizada por algunos funcionarios congoleños influyentes para encubrir el hecho de que siguen aprovechándose ilícitamente de las riquezas de su país. La paz podría llevar consigo nuevas presiones de distintos círculos para que aumentaran la transparencia, la vigilancia y la obligación de rendir cuentas, lo cual en definitiva podría resultar mucho menos rentable para algunos.

Los aliados

República Democrática del Congo

61. Desde el principio, el Gobierno de Laurent-Désiré Kabila siguió la misma metodología que sus predecesores. Sin embargo, ese Gobierno heredó un sector minero prácticamente inoperante y, en consecuencia, utilizó las concesiones y las empresas mixtas como instrumento de recaudación de fondos. Al romperse las hostilidades, el Presidente Kabila utilizó esos bienes para conservar la lealtad de sus aliados. También utilizó los recursos del país para obtener asistencia y adiestramiento militar, como demuestra el caso de la International Diamond Industries. Aunque fue útil para los intereses inmediatos de la Presidencia, el carácter arbitrario del proceso de adopción de decisiones en un entorno de ilegalidad y sin que hubiera un gobierno que cumpliera sus funciones a menudo resultó contraproducente, incluso para el propio Gobierno Kabila.

62. En sus actividades de determinación de hechos, el Grupo intentó comprobar qué costo había tenido la guerra para la República Democrática del Congo y sus aliados y cómo se habían sufragado los gastos de la guerra, a fin de determinar si de alguna forma habían

intervenido los acuerdos comerciales relacionados con los recursos naturales o la explotación de alguna otra forma de riqueza.

63. Aunque no están apoyadas por datos presupuestarios históricos, las explicaciones aportadas por funcionarios congoleños y la Comisión nacional de expertos sobre el pillaje y la explotación ilícita de los recursos naturales y otras riquezas respecto de la forma en que se habían sufragado parte de los costos de la guerra parecen fidedignas. En 1999, el Gobierno empezó a subvencionar algunos de los costos de la intervención militar de sus aliados imprimiendo, poniendo en circulación y utilizando papel moneda adicional para pagar parte de las tropas aliadas. Sin embargo, los resultados fueron desastrosos. Los soldados extranjeros inundaron el mercado con los francos congoleños adicionales que cambiaban por dólares, lo cual provocó una devaluación espectacular de la moneda y la hiperinflación. Según los datos recopilados por la Comisión de expertos, el nuevo franco congoleño se depreció casi un 100% entre 1999 y 2000, mientras que la inflación aumentó a más del 500% en el mismo período. Fuentes bien informadas comunicaron al Grupo que, no obstante, los pagos mensuales a las tropas de Zimbabwe habían continuado. Bajo el rubro “pagos a los ejércitos de la SADC”, los subsidios mensuales ascienden a 100 millones de francos congoleños (300.000 dólares) en concepto de sueldos y prestaciones. El Grupo no encontró pruebas de que las tropas de Namibia y Angola hubieran recibido el mismo tipo de apoyo.

64. En una reunión celebrada en Harare, el Presidente Robert Mugabe comunicó al Grupo que en diciembre de 1999 se había celebrado en Windhoek una cumbre para evaluar la situación en la República Democrática del Congo después de la firma del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka. En ella, los dos Jefes de Estado y el Ministro de Defensa Nacional de Angola, representantes de las fuerzas aliadas de la SADC, comunicaron al Presidente Laurent-Désiré Kabila que la continuación de su presencia militar debía compensarse de alguna forma. El Presidente Kabila respondió otorgando concesiones para la minería de diamantes en la rica región de Kasai, así como la concesión de Sengamines descrita anteriormente y la concesión de Tshikapa, a que se hace referencia más adelante.

65. El Grupo posee información al efecto de que, con la grave crisis económica a que se enfrentaba el país al iniciarse la guerra en 1998 y la amenaza militar inmediata que planteaban las fuerzas atacantes, el

Gobierno Kabila se vio obligado a improvisar un medio para sufragar los gastos de defensa del país. La Comisión nacional de expertos explicó que esos gastos extrapresupuestarios incluían acuerdos extraoficiales o secretos respecto de los pocos recursos que aún estaban bajo el control del Gobierno y contribuciones especiales de empresas públicas en apoyo de la guerra.

66. Las pruebas documentales obtenidas ponen de manifiesto que en 1999 más del 30% de los beneficios de la MIBA en el primer semestre se transfirieron a las cuentas del Gobierno. Esas transferencias se denominaban de forma muy vaga “pagos a cuentas fiscales” (paiements accomptes fiscaux). No está claro quién controla esas cuentas en el Gobierno de la República Democrática del Congo ni para qué se utilizan los fondos que se transfieren a ellas. Otro 11% de los beneficios de ese período se canalizó directamente a las fuerzas armadas del Congo. Otras transferencias del producto de ventas de la MIBA se describen en documentos oficiales como “deducciones para sufragar los gastos de la guerra”, por valor de decenas de millones de dólares. El testimonio de fuentes muy fidedignas corrobora lo que sugieren esos documentos, a saber, que en los últimos tres años una importante proporción de los beneficios de la MIBA se ha venido desviando a altos funcionarios del Gobierno para su lucro personal, así como para sufragar gastos relacionados con la guerra o con las fuerzas armadas.

67. En algunos casos parece que se firmaron acuerdos porque guardaban una relación directa o indirecta con los armamentos y el apoyo militar. En 1997, el Gobierno Kabila rescindió el contrato en exclusiva que tenía con De Beers para la compra de toda la producción de diamantes industriales de la MIBA. Tras un período en el que los diamantes del Congo se vendían en subasta al mejor postor en el mercado internacional, en agosto de 2000 el Presidente Kabila llegó a un acuerdo con la empresa de propiedad israelí International Diamond Industries, a la que concedió el monopolio de las ventas de diamantes. Con arreglo a las cláusulas del acuerdo, la IDI se comprometía a pagar 20 millones de dólares a cambio del monopolio de ventas estimadas en 600 millones anuales. Fuentes muy fidedignas informaron al Grupo de que ese acuerdo incluía cláusulas que no se hicieran públicas, en las cuáles la IDI se comprometía a organizar, gracias a sus conexiones con altos mando militares israelíes, la entrega de cantidades no divulgadas de armas, así como adiestramiento para las fuerzas armadas del Congo.

68. En definitiva, la IDI sólo pagó 3 millones de dólares de la suma convenida de 20 millones de dólares. En abril de 2001 el Presidente Joseph Kabila decidió poner fin al contrato, alegando la falta de pago. En su declaración, el propietario de la IDI, Dan Gertler, afirmó que su empresa había cumplido sus obligaciones y declaró que la decisión del Gobierno estaba motivada por el hecho de que en el informe final del Grupo se había incluido información sobre el acuerdo. En la declaración también se insistía en que el Grupo no había consultado a la IDI, y se exigía que éste rectificara su informe. El Grupo solicitó una reunión con representantes de la IDI en Kinshasa en septiembre de 2001, pero la empresa rechazó esos contactos. Al parecer la IDI está intentando negociar alguna forma de indemnización por incumplimiento de contrato con el Gobierno de la República Democrática del Congo.

69. Conviene examinar el fallido arreglo Kabila-Gertler, pues presenta diversos aspectos importantes. En cuanto a la parte congoleña, se inserta en una trama de decisiones erróneas adoptadas por Laurent-Desiré Kabila que, falto de recursos financieros, estaba principalmente interesado en una corriente inmediata de dinero en efectivo. Aunque hubo algún descontento en el entorno de Kabila ante lo escandaloso del arreglo, éste no fue anulado hasta siete meses después de su firma. El Grupo de Expertos dispone de información verosímil que indica una creciente actividad de hombres de negocios israelíes, en la región. Aprovechando la retirada de De Beer de las regiones de diamantes en conflicto, se estableció toda una red de israelíes, incluidos el Sr. Gertler en la República Democrática del Congo, el Sr. Lev Leviev en Angola y el Sr. Shmuel Shnitzer en Sierra Leona. En los tres casos se observa el mismo patrón. A cambio de los diamantes de zonas en conflicto se obtiene dinero, armas y adiestramiento militar. Seguidamente, esos diamantes son transportados a Tel Aviv por antiguos pilotos de la Fuerza Aérea de Israel, cuyo número ha aumentado de manera significativa, tanto en el territorio de Angola controlado por la UNITA como en la República Democrática del Congo. En Israel los diamantes son cortados y vendidos en el Centro de Diamantes de Ramat Gan.

70. En sus reuniones con el Grupo de Expertos, los miembros de la Comisión congoleña dijeron que, a medida que se afianzara la apertura política del país, el Gobierno de Kinshasa tendría que adoptar medidas en cuanto a las actividades de Zimbabwe en la República Democrática del Congo. Asimismo, la Comisión opinó

que la cuestión debía figurar en el programa del diálogo intercongolesino y que se debía suscribir un protocolo de acuerdo entre la República Democrática del Congo y Zimbabwe para rectificar esas irregularidades, incluidos los acuerdos suscritos en secreto bajo presión de la situación militar en esa época.

71. Una prueba más del colapso de un Estado funcional y de su incapacidad para adoptar decisiones en función de su propio interés nacional se echa de ver en la posición que ha adoptado el Gobierno de la República Democrática del Congo ante las actividades que se llevan a cabo en zonas controladas por los rebeldes. El Grupo de Expertos se ha enterado, por conducto de sociedades mercantiles y de hombres de negocios que han realizado operaciones tanto en la jurisdicción del Gobierno de Kinshasa como en zonas controladas por los rebeldes, de que las administraciones rebeldes no han modificado grandemente ni los reglamentos ni los procedimientos. En verdad los funcionarios de la administración pública nombrados por el Gobierno desempeñan todavía funciones como el control de aduanas y la recaudación de impuestos en zonas controladas por los rebeldes. Sin embargo, el Gobierno de Kinshasa no percibe esas rentas, que son distraídas por los rebeldes y por Uganda y Rwanda. Así lo reconoce el Gobierno de la República Democrática del Congo que, en septiembre de 2001, ofreció pagar los 37 meses de moras y los sueldos de esos funcionarios. Además, el Gobierno de Kinshasa aparentemente ha reconocido las actividades de las entidades comerciales en las zonas controladas por los rebeldes. Uno de muchos ejemplos es la compañía Somikivu, de propiedad alemana que, si bien realiza su giro en la parte oriental de la República Democrática del Congo, sigue pagando tributo a los rebeldes y tiene una oficina en Kinshasa. Cuando se le preguntó acerca del estatuto jurídico de las entidades mercantiles que realizan su giro en territorios ocupados y controlados por rebeldes, el Ministro de Justicia del Congo informó al Grupo de Expertos, en una reunión celebrada en septiembre de 2001, que hasta ahora no se había anulado ninguna concesión y que se haría una evaluación caso por caso cuando el Gobierno recuperara el control de las zonas en que se explotaban esas concesiones.

72. Para corroborar esta circunstancia, el Grupo de Expertos ha examinado más detenidamente el estatuto jurídico de DARA Forest, una compañía de propiedad tailandesa que opera en la provincia de Kivu Septentrional. DARA Forest es una compañía de tala consti-

tuida en el Congo y de propiedad de cinco accionistas. El principal accionista de DARA Forest es Royal Star Holdings que, a su vez, es de propiedad parcial del Director Gerente de DARA Forest, Sr. John Kotiram. Además del Sr. Kotiram, hay tres accionistas congoleños. En marzo de 1998, DARA Forest se registró como compañía congoleña en Kinshasa, tras lo cual comenzó a construir un aserradero en Mangina, en la provincia de Kivu Septentrional. En junio de 1998, DARA Forest recibió una concesión de tala de 35.000 hectáreas de superficie de la Autoridad Provincial de Kivu Septentrional, que otorga estas concesiones tras el registro ante el Gobierno central. DARA Forest obtuvo también un permiso de explotación de la misma entidad para comprar a compañías forestales locales y exportar el producto. Sus exportaciones, que se destinaron a los Estados Unidos y China, comenzaron a principios de 1999, algunos meses después de que estallara la guerra.

73. DARA Forest, que según ha podido comprobar el Grupo de Expertos observa todos los reglamentos en vigor, paga actualmente sus impuestos en el mismo banco en que los pagaba antes de que la zona pasara a estar bajo el control de los rebeldes. Asimismo, está en contacto con los mismos funcionarios aduaneros, con los que trataba antes de que los rebeldes se apoderaran del control de la zona, cuando exporta sus productos e importa equipo de producción. El Grupo de Expertos ha averiguado, asimismo, que las autoridades congoleñas locales en Kivu Septentrional realizan un control quincenal para cerciorarse de que DARA Forest esté observando las condiciones de los permisos que tiene otorgados. Además, DARA Forest recibió el 12 de septiembre de 2001 un certificado de registro del Ministerio de Justicia de Kinshasa. Al parecer, ello constituye un claro signo del reconocimiento de la compañía y de la aceptación de sus trabajos en las zonas controladas por los rebeldes por parte del Gobierno de la República Democrática del Congo.

74. El caso de Arslanian Frères demuestra también la ambigua posición adoptada por el Gobierno. La compañía de diamantes Arslanian Frères, con sede en Bélgica, ha suscrito un acuerdo para adquirir las existencias de la agencia de Belco Diamants en Kisangani y "aportarle asistencia financiera cuando sea necesario" y viene viajando a Kisangani para adquirir abiertamente diamantes extraídos en zonas controladas por los rebeldes en los alrededores de la ciudad. Sin embargo, uno de los propietarios de la compañía, Raffi Arslanian, recibió una carta en 2001 del Ministerio de Minería del

Gobierno para interesarlo en invertir en un proyecto por varios millones de dólares con la mira de reorganizar a MIBA, la empresa estatal productora de diamantes.

75. Hay muchos indicios de que el Presidente Joseph Kabila está auténticamente interesado en introducir cambios positivos en su país. El Grupo de Expertos ha tomado nota de que, pese a los factores políticos involucrados en el otorgamiento de concesiones favorables a sus aliados, se hacen tentativas serias por atraer inversión extranjera a fin de reestructurar, modernizar y liberalizar los demás bienes del Estado en el sector de la minería. A ese respecto, se estima que el nuevo código de minas introducirá algunas transformaciones fundamentales y positivas en el sector minero de la República Democrática del Congo.

Zimbabwe

76. De acuerdo con la información de que tiene conocimiento el Grupo de Expertos, cinco factores han contribuido a configurar los objetivos de Zimbabwe en su acción en la República Democrática del Congo. Un factor determinante es el deseo de Zimbabwe de realzar su papel dentro de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo (SADC). El apoyo militar a la República Democrática del Congo brindó esa oportunidad. El segundo factor tiene que ver con la debilidad de la economía y el régimen político en Zimbabwe. Los resultados de una desastrosa gestión de la economía, un gasto público sin control, la corrupción y el monopartidismo se han puesto en evidencia y se reflejan en una declinación del nivel de vida. En la campaña militar, del mismo modo que en la política de expropiación de tierras, se vio un medio para ganarse el apoyo del público en favor de los dirigentes del Estado. El tercer factor radica en que en 1996 Zimbabwe había dado apoyo a la AFDL del Presidente Kabila y había prometido 5 millones de dólares para ayudar a financiar la acción encaminada a derrocar al régimen de Mobutu. El cuarto factor, sumamente notable, fue la experiencia adquirida en la intervención militar de Zimbabwe en la guerra civil de Mozambique. En su calidad de revolucionario y combatiente por la libertad, el Presidente Mugabe había prometido fuerzas militares a ese país, para luego descubrir que los empresarios sudafricanos habían entrado en el país para monopolizar ese mercado después de la retirada de Zimbabwe. Los dirigentes de Zimbabwe estaban decididos a no repetir ese error en la República Democrática del Congo. Existe además un quinto factor, mencionado al Grupo de Expertos por

diversos analistas. La caída del tipo de cambio, la crisis de la industria minera de Zimbabwe y el crítico déficit de energía en Zimbabwe habían reducido las posibilidades de enriquecimiento personal de los funcionarios del Estado, que comenzaron a interesarse entonces en la República Democrática del Congo.

77. Las actividades mercantiles de Zimbabwe en la República Democrática del Congo comenzaron cuando la Zimbabwean Defence Industries, una sociedad de propiedad de las Fuerzas de Defensa de Zimbabwe, se aseguró la venta de alimentos y municiones a las tropas de Kabila en su avance hacia Kinshasa. Tras el estallido de la guerra de 1998, la nueva situación de Zimbabwe en la República Democrática del Congo se reflejó en el nombramiento de Billy Rautenbach para dirigir Gécamines, así como en el arreglo obtenido para Congo-Duka, una empresa mixta entre la ZDI y una compañía congoleña, la General Strategic Reserves, para suministrar alimentos y otros artículos de consumo a la República Democrática del Congo. Sin embargo, esta compañía fracasó debido a su desatinada política financiera y ello desalentó a los mismos inversores que la ZDI tenía la esperanza de atraer.

78. La figura clave en la intervención mercantil de Zimbabwe es Emmerson Mnangagwa. Considerado miembro leal del ZANU-PF por el Presidente Mugabe, el Sr. Mnangagwa intervino por primera vez en la República Democrática del Congo cuando el Presidente Mugabe le envió en 1998 a investigar el estado de las fuerzas de Zimbabwe en el territorio. El Sr. Mnangagwa, arquitecto de las actividades mercantiles del ZANU-PF, usó su influencia sobre el Presidente Kabila y elaboró los primeros planes para los designios mercantiles de Zimbabwe en la República Democrática del Congo. Fue esa fase, en 1999, que se concibió la Operación Legitimidad Soberana (OSLEG), tras la cumbre celebrada en Windhoek en 1999, donde los aliados habían exigido que se les compensara por su intervención en el conflicto.

79. OSLEG representa la parte mercantil de las Fuerzas de Defensa de Zimbabwe en la República Democrática del Congo. Sus directores son, en su mayoría, altos mandos militares. Su principal instrumento de gestión comercial ha sido COSLEG, una empresa mixta con COMIEX, compañía controlada entonces por el finado Presidente Laurent-Désiré Kabila y altos funcionarios de la AFDL. Se dijo que la función de OSLEG era la de un socio con "recursos para proteger y defender, dar apoyo logístico y asistencia en general

al desarrollo de actividades comerciales para explorar, investigar, explotar y comercializar los recursos minerales, madereros y de otra índole del Estado de la República Democrática del Congo". Aunque el Presidente Kabila otorgó las concesiones, los nacionales de Zimbabwe aportaron la fuerza necesaria para asegurar las actividades comerciales. Se ha atraído a terceros inversores para aportar el capital y los conocimientos especializados necesarios. Atraer a estos terceros no ha sido tarea difícil, dado que la mayor influencia de Zimbabwe en la República Democrática del Congo le ha permitido obtener condiciones muy favorables para sus negocios. Otro incentivo fue el entorno comercial imperante. Muchas veces están ausentes las limitaciones impuestas por los controles y reglamentos del Estado y el régimen jurídico para hacerlos observar. De resultas de ello, el ejército de Zimbabwe ha podido atraer inversores, muchas veces con compañías extraterritoriales, para financiar y dar viabilidad a sus empresas mixtas. Esta pauta caracteriza ahora a la totalidad de las actividades de explotación de Zimbabwe, ya sea con MIBA, Gécamines, SOCEBO o SCEM, una adición relativamente reciente.

80. Es importante observar que el Gobierno de Zimbabwe considera que estas actividades de explotación son vínculos comerciales legítimos con un Estado soberano vecino, a cuya ayuda ha acudido en virtud del régimen de seguridad colectiva del Tratado de la SADC. El Gobierno de Zimbabwe, en verdad, puso gran empeño inicialmente en publicitar estas actividades comerciales ante sus propios ciudadanos y, a veces, exageró su rentabilidad para justificar su continua presencia en la República Democrática del Congo una vez que se hubo disipado la amenaza inmediata para el Gobierno de Kinshasa. Sin embargo, los ingresos provenientes de estas actividades no han tenido todavía un efecto positivo sobre la debilitada economía de Zimbabwe. Ello se debe a que las tenencias de Zimbabwe en la República Democrática del Congo parecen estar controladas por altos mandos militares y funcionarios del partido que son también sus beneficiarios directos.

81. A este respecto, el Grupo de Expertos se ha enterado de que Zimbabwe está reestructurando sus actividades mercantiles en la República Democrática del Congo mediante una reducción de la participación directa de los militares y un refuerzo de la función de los ministerios interesados. Sin embargo, la participación directa de los militares continuaría por conducto de diversas juntas de gestión.

82. Es cierto que las Fuerzas de Defensa de Zimbabwe ejercen una influencia considerable sobre el Gobierno de la República Democrática del Congo. Este control se pone de manifiesto en diferentes formas. Como la mayor parte de las fuerzas de Zimbabwe se encuentran en las ricas regiones de Kasai y Katanga, el ejército de Zimbabwe se asegura de que estas dos regiones, que tienen un historial de tendencias separatistas y donde se concentra la casi totalidad de la producción minera industrial del país, se encuentren bajo control, especialmente cuando se producen disturbios por el hecho de que la población observa que sus riquezas minerales y diamantíferas benefician a terceros. Zimbabwe se ha asegurado también de que el núcleo central del poder en Kinshasa incluya a individuos que están en un todo de acuerdo con las políticas de Zimbabwe. Las Fuerzas Especiales de Zimbabwe, además, se ocupan en parte de la protección personal del Presidente Joseph Kabila. Sin embargo, ello no significa que el Gobierno de la República Democrática del Congo adopte decisiones con la única intención de apaciguar a Zimbabwe. Los intereses personales de altos funcionarios congoleños son un factor prominente en el proceso de adopción de decisiones. Zimbabwe, para asegurarse de la lealtad de algunos funcionarios congoleños, los hace participar en las empresas mixtas y en otros negocios para que ellos también se beneficien. En muchos casos, esto se instrumenta por medio de COMIEX, la principal estructura congoleña que participa en las empresas mixtas de Zimbabwe. Se sabe que esta compañía está controlada por los más altos funcionarios congoleños. En otros casos, hay funcionarios congoleños prominentes que son accionistas minoritarios directos en las empresas mixtas. De esta manera, si bien altos funcionarios del Gobierno de la República Democrática del Congo se benefician de las concesiones políticamente motivadas que se otorgan al ejército de Zimbabwe, el pueblo del Congo es el que, una vez más, sale perdiendo.

Angola

83. A juicio del Grupo de Expertos, la acción de Angola en la República Democrática del Congo se sustenta en motivos estratégicos. En el pasado, Angola ha tenido ante sí auténticas amenazas de seguridad planteadas por la UNITA y el movimiento separatista del FLC en la provincia de Cabinda. Su compañía petrolera nacional, Sonangol, dispone también de 7 millones de dólares para proteger sus bienes en el Puerto de Matadi en la República Democrática del Congo.

84. Pocos indicios sugieren que el Gobierno de Angola o su ejército tenga intereses comerciales considerables en la República Democrática del Congo. Angola posee una riqueza nacional suficiente en diamantes y petróleo para atender a sus necesidades militares. De resultados de ello, se estima que Angola es el único país que no ha recibido una compensación importante por su acción militar en la República Democrática del Congo.

85. Angola ha establecido una empresa mixta para la distribución y venta al por menor de combustible y productos del petróleo. Sonangol-Congo es el representante más prominente de la actividad comercial de Angola en la República Democrática del Congo después de su intervención militar en auxilio del Presidente Laurent-Désiré Kabila. Sonangol-Congo se constituyó en octubre de 1998 en calidad de empresa mixta entre el conglomerado petrolero de Angola, Sonangol, y COMIEX, la compañía que facilita las actividades mercantiles de Zimbabwe en la República Democrática del Congo. Sonangol es el principal accionista, pues detenta el 60% del paquete accionario.

86. No obstante las actividades de Sonangol-Congo, el Grupo de Expertos estima que los intereses de Angola en la República Democrática del Congo son fundamentalmente intereses estratégicos, con la mira, entre otras, de interrumpir las líneas de suministro y las rutas de contrabando de diamantes de la UNITA. Sus actividades comerciales actuales no son suficientes para justificar el mantenimiento de su presencia militar en la República Democrática del Congo ni son tampoco un factor que pueda explicar esa presencia.

Namibia

87. La implicación de Namibia en la República Democrática del Congo se basó en una decisión personal del Presidente Nujoma. La presencia de fuerzas de Namibia en la República Democrática del Congo, simbólica en un principio, nunca sobrepasó los 2.000 soldados y actualmente se estima entre 40 y 150.

88. Sin embargo, incluso esa limitada participación militar, cuyo costo se estimó en 72 millones de dólares, tuvo un efecto sensible en la frágil economía de Namibia. Eso fue un factor para la convocación de la cumbre de Windhoek de 1999, en la que los aliados pidieron una compensación al Presidente Kabila.

89. El Grupo de Expertos ha verificado que en julio de 1999 el Ministerio de Minas de la República De-

mocrática del Congo asignó a la sociedad de cartera "August 26" de Namibia concesiones en la región de Tshikapa. Aunque algunas fuentes indican que los 40 soldados de Namibia que permanecen en la República Democrática del Congo están asignados a la protección de las dos o tres minas de diamantes de Namibia en la zona, el Gobierno de Namibia afirma que August 26 todavía está realizando actividades de exploración en la región y que la verdadera extracción no ha comenzado. En consecuencia, la empresa August 26, de propiedad del Ministerio de Defensa de Namibia, creó una empresa subsidiaria, August 26-Congo. Esa concesión quinquenal consta de dos bloques de unos 25 kilómetros cuadrados a lo largo del río Kasai, a unos 40 kilómetros de Tshikapa. Aunque algunas fuentes opinan que esa mina está en funcionamiento y produce beneficios, no se ha registrado ningún beneficio en el presupuesto de Namibia. Sin embargo, la empresa August 26 informó al Grupo de Expertos en Windhoek que August 26-Congo se encuentra todavía en la etapa de prospección y está realizando un estudio de viabilidad en asociación con el Ministerio de Minas y Geología de Namibia.

90. Ha habido muchos informes de que algunas personas, tanto del Gobierno como del estamento militar, se han beneficiado de la implicación de Namibia en la República Democrática del Congo. El Grupo de Expertos opina que los intereses comerciales de Namibia en la República Democrática del Congo son modestos en comparación con los de Zimbabwe, y son reflejo de su limitada presencia militar a lo largo del el conflicto.

Las Fuerzas que no han sido invitadas

Rwanda

91. La participación de Rwanda entró en la guerra comenzó en agosto de 1998 debido principalmente a sus preocupaciones en materia de seguridad y a las amenazas que planteaban los grupos armados de Interahamwe y las ex FAR. Esas denominadas "fuerzas negativas" buscaron y encontraron refugio en la República Democrática del Congo y tratan activamente de recuperar el poder en Rwanda. Así pues, los objetivos iniciales, incluida la creación por Rwanda en julio de 1998, en Kigali, del CCD, estarán basados principalmente en la seguridad. En consecuencia, no pueden corroborarse las afirmaciones de que la participación previa de Rwanda en apoyo de las fuerzas de la AFDL de Kabila hubiera predeterminado sus objetivos comerciales. Sin embargo, el Grupo de Expertos ha demostrado

en su informe la forma estructurada en que la participación del EPR se convirtió en la operación comercial a gran escala que es en la actualidad.

92. En su respuesta al informe, el Gobierno de Rwanda acusó al Grupo de Expertos de mostrarse insensible a la continua amenaza que suponen para la seguridad de Rwanda los que perpetraron el genocidio y de no entender que lo que el Grupo de Expertos denomina explotación ilegal responde, de hecho, a los vínculos comerciales tradicionales en la región. Aunque es cierto que los países de la región de los Grandes Lagos que no tienen acceso al mar han dependido tradicionalmente de los puertos de Mombasa y Dar es Salam, la industria minera de la zona oriental de la República del Congo transportaba los diamantes y el oro por vía aérea a través de Kinshasa. Los productos madereros, como ya se ha explicado, se transportaban por vía fluvial a Kinshasa. En cuanto a los metales básicos, se transportaban directamente al puerto de Dar es Salam por medio del ferrocarril de Tazara. Con esto no se pretende negar la existencia de un comercio transfronterizo no oficial en la región. De hecho, la población local de la República Democrática del Congo ha dependido siempre de los países vecinos para sus vínculos comerciales. Sin embargo, en ese intercambio transfronterizo no oficial intervenían muchos artículos de consumo, productos petrolíferos, etc. En la medida en que el Grupo de Expertos tiene conocimiento, el intercambio de grandes cantidades de coltán, diamantes u oro no formaba tradicionalmente parte del comercio de la población que vive en las fronteras o cerca de ellas.

93. En cuanto a las amenazas para la seguridad, cabe destacar que la intención que han declarado los grupos Interahamwe y las ex FAR, incluidos ALIR I y II, es la de desbancar al régimen de Kagame. Sin embargo, no deben utilizarse las preocupaciones en materia de seguridad como pretexto para mantener una amplia presencia militar, que facilita también la continua explotación de los recursos congoleños, en zonas de la parte oriental de la República Democrática del Congo, como Kisangani y Kindu.

94. En cuanto a las redes financieras utilizadas para la explotación de los recursos naturales por el EPR, el Grupo de Expertos se reunió con Alfred Kalisa, Presidente del Banque de commerce, du développement et industry (BCDI) en Kigali, así como con un accionista y ejecutivo del Banque de commerce et du développement (BCD) en Kinshasa. El Sr. Kalisa confirmó que Tristar Investments SARL, que describió como de pro-

iedad del Frente Patriótico rwandés, en el poder, que controla el 13% de las acciones del BCDI. El informe de auditoría correspondiente a 2000 del BCD, establecido como empresa conjunta por COMIEX, controlada esta última por el AFDL, muestra que Tristar posee el 10% de las acciones. El Sr. Kalisa dijo al Grupo de Expertos que la información que figuraba en su informe sobre una transacción bancaria de sumas pagadas a COMIEX-AFDL en 1997 era incorrecta. El Grupo de Expertos ha podido corroborar la descripción que el Sr. Kalisa hizo de la transacción, en la que se transfirieron 3,5 millones de dólares del Banque La Belgoise al BCDI, a través de Citibank, como pago a COMIEX. El Sr. Kalisa dijo también al Grupo de Expertos que la información que figuraba en el informe acerca de un préstamo de 1 millón de dólares a SONEX, controlada por el CCD-Goma, como pago de cuentas de combustible de la compañía aérea Jambo Safari era incorrecta. Según el Sr. Kalisa, se concedió el préstamo para el pago de combustible a la compañía aérea Alliance Express.

Uganda

95. Uganda se enfrenta también a algunas amenazas legítimas a su seguridad, que propiciaron su intervención militar en la República Democrática del Congo. Al hacerlo, el Gobierno de Uganda redactó un Protocolo, firmado por la República Democrática del Congo y Uganda en abril de 1998, por el que se permitía a dos batallones de cada país cruzar la frontera en persecución de los autores de actividades terroristas.

96. El Grupo de Expertos señala que Uganda ha cumplido la declaración presidencial (S/PRST/2001/13) al establecer una Comisión de Encuesta nacional, la Comisión Porter.

97. Aunque los efectos del informe del Grupo de Expertos y la importante retirada de tropas de las FPDU han dado la impresión de que se han reducido las actividades de explotación, de hecho todavía continúan. Las redes comerciales establecidas por los comandantes del ejército de Uganda y sus contrapartes civiles que se describían en el informe siguen funcionando en la Provincia oriental y en Kampala. Las empresas Trinity y Victoria, por ejemplo, continúan explotando activamente diamantes, oro, café y madera. Así pues, las FPDU han podido retirar sus tropas al tiempo que dejaban tras de sí estructuras que permiten a los oficiales militares y sus asociados, incluidos los dirigentes rebeldes, seguir obteniendo beneficios.

98. Aunque el Gobierno de Uganda no participa directamente en las actividades de explotación, la cultura en la que se desenvuelve su personal militar tolera y acepta sus actividades. Las actividades comerciales de algunos altos oficiales de las FPDU son de conocimiento público. En una entrevista celebrada con el Grupo de Expertos en agosto de 2001, el ahora retirado General Salim Saleh admitió que, aunque no habido estado nunca en la República Democrática del Congo, una de sus empresas ha participado en la exportación de mercancías a la zona oriental del país. Señaló que el avión que transportaba esa mercancía fue confiscado inicialmente por el General James Kazini. El General Kazini, que también participó en la entrevista, describió a su vez su papel en la facilitación del transporte de mercancías ugandesas a Kisangani y otras zonas de la República Democrática del Congo. Hallándose en pleno control de las zonas bajo su administración, el General Kazini y otros utilizaron ese poder, como lo habrían hecho en cualquier otra parte, para establecer un mecanismo en beneficio de sus intereses comerciales. Las características de la zona bajo su control son el factor predominante que determina el tipo de actividades de explotación realizadas por el personal de las FPDU.

99. El Grupo de Expertos ha señalado que los oficiales de las FPDU realizan habitualmente sus negocios por conducto de un socio congoleño, al que confieren poder y apoyo. Ese fue el caso de Jean-Pierre Bemba, Adele Lotsove y, más recientemente, Roger Lumbala de la ya desaparecida CCD-National, así como de Mbusa Nyamwisi. Algunas fuentes han informado al Grupo de Expertos de que la CCD-National fue formada por el General Kazini en 2000 con desertores del CCD-Goma, que ofrecieron establecer su base en Bafwasende. Más recientemente, el Grupo de Expertos supo que el Sr. Lumbala había firmado dos acuerdos comerciales que llevaban la firma del Comandante Kahinda Otafire de las FPDU y otras partes de Bélgica y Austria. Además, el Grupo de Expertos ha sabido que a fines de diciembre de 2000, Lumbala, del que se ha dicho que es un frente para el monopolio ejercido por la empresa Victoria sobre los diamantes de Bafwasende, estuvo en Kampala para entregar diamantes a quienes esas fuentes denominaron sus “amos”. Otra actividad en la que participan oficiales de las FPDU es el desvío de grandes cantidades de ingresos aduaneros productos del comercio ilícito entre la República Democrática del Congo y Uganda. Una fuente que goza de gran credibilidad comentó al Grupo de Expertos a ese respecto que

el Sr. Nyamwisi “retira” hasta 400.000 dólares de los impuestos recaudados en el puesto aduanero de Beni en la frontera ugandesa. Según la misma fuente, el Sr. Nyamwisi comparte ese dinero con el General James Kazini y el General Salim Salhe.

100. En el caso de Uganda, existe una conexión entre la continuación del conflicto y la explotación de los recursos naturales. Funcionarios del Gobierno, oficiales militares y hombres de negocios, todos ellos influyentes, continúan explotando la situación de seguridad en favor de sus intereses comerciales personales.

Burundi

101. El Grupo de Expertos no encontró pruebas que vinculen directamente la presencia de Burundi en la República Democrática del Congo con la explotación de recursos. Aunque su ejército está situado en la República Democrática del Congo cerca de un punto tradicional de tránsito y comercio de minerales, su presencia ha estado y continúa estando dedicada a contener ataques de los grupos burundianos rebeldes, en particular el FDD, que tiene sus bases en el Kivu meridional y en Katanga.

102. En su reacción ante el informe del Grupo de Expertos, el Gobierno de Burundi puso en tela de juicio las conclusiones del Grupo de que Burundi había estado exportando minerales que no producía y que se mencionara expresamente el caso de las exportaciones de diamantes que coincidieron con la ocupación en 1998 de la zona oriental de la República Democrática del Congo. En un esfuerzo por verificar esa información, el Grupo de Expertos se puso en contacto con el Departamento para África del FMI y pidió una copia de un memorando del FMI en el que se apoyaban las afirmaciones que figuraban en el informe. Aunque representantes del FMI confirmaron que estaban tratando de localizar el documento, el Grupo de Expertos no ha podido obtener una copia. Además, el Ministro de Energía y Minas y representantes del sector minero de Burundi proporcionaron al Grupo de Expertos información en apoyo de las afirmaciones de Burundi de que podían encontrarse depósitos de oro, coltán y casiterita en sus regiones septentrional y nororiental. También se habían producido y exportado cantidades modestas de coltán y casiterita durante los últimos ocho años. No obstante, el Grupo de Expertos encontró que los datos sobre la producción y las exportaciones de oro no eran consistentes puesto que se había confirmado que la minería artesanal de oro había continuado en los últimos

ocho años y, sin embargo, en las estadísticas de exportación no se registraban exportaciones de oro entre 1997 y 2000. En cuanto al cobalto, se informó al Grupo de Expertos de que había depósitos importantes, pero aún no se habían puesto en producción. Representantes del Gobierno y del sector privado destacaron también que en la actualidad no hay producción nacional de cobre o diamantes.

103. El Grupo de Expertos confirmó que Burundi ha servido tradicionalmente como centro de reexportación y tránsito para oro y diamantes procedentes de la República Democrática del Congo. Sin embargo, gran parte de ese comercio se ha reducido tras un embargo de tres años que se impuso a Burundi en 1996. Los funcionarios hicieron hincapié también en que la incapacidad de Burundi para controlar sus fronteras, junto con su tradición de comercio transfronterizo, había dado como resultado la multiplicación del contrabando en operaciones de pequeña escala.

104. El Gobierno de Burundi también proporcionó al Grupo de Expertos información de que había dispuesto de una oportunidad legítima de beneficiarse de la riqueza mineral de la República Democrática del Congo en 1997 y la había rechazado. Una copia del proyecto de acuerdo muestra que el Ministro de Minas de la República Democrática del Congo había ofrecido al Gobierno y la comunidad de negocios de Burundi la formación de una empresa minera conjunta en la región de Bafwasende en una concesión de 20.000 kilómetros cuadrados con abundantes depósitos de oro, diamantes, coltán y casiterita.

VI. Países de tránsito

105. Aunque no han participado directamente en el conflicto, el Grupo de Expertos ha investigado el papel de algunos de los países vecinos de la región para establecer una imagen más completa de las actividades de explotación.

Sudáfrica

106. Sudáfrica mantiene una actitud neutral en relación con el conflicto en la República Democrática del Congo, y pide que se aplique el Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka al final del conflicto. Sudáfrica mantiene también estrechos vínculos con todas las partes y participa activamente en el proceso de paz. El ex Presidente de Sudáfrica, Nelson Mandela, es tam-

bién el mediador para el proceso de paz de Arusha en Burundi.

107. A nivel comercial, Sudáfrica está muy implicada en la República Democrática del Congo. El Grupo de Expertos pudo comprobar ese extremo de primera mano durante su visita a la zona fronteriza meridional de Zambia con la República Democrática del Congo. Unos 150 camiones de gran tonelaje cruzan esa frontera cada día transportando alimentos, maquinaria y otros productos procedentes predominantemente de Sudáfrica. Muchos de esos camiones transportan en el viaje de vuelta cobre y cobalto hacia Sudáfrica, donde se procesa y se despacha desde los puertos de Durban y Nelson Mandela (Port Elizabeth) hasta sus destinos definitivos. Eso pone fin, de hecho, a la función de Dar es Salam como puerto tradicional de salida para el cobre y el cobalto procedentes de la República Democrática del Congo. Como Sudáfrica es un país que se enfrenta a una posible escasez de agua, los hombres de negocios de Sudáfrica estudian actualmente la posibilidad de importar agua de la República Democrática del Congo.

108. Algunos grandes conglomerados mineros sudafricanos, como Anglo-American, operan en la República Democrática del Congo. El Grupo de Expertos también tiene información de que esas empresas desempeñan un papel importante en las concesiones de Zimbabwe en la República Democrática del Congo.

109. El Grupo de Expertos dispone de información fiable que indica que varios agentes, algunos basados en Sudáfrica y otros fuera de ese país, están utilizando el territorio y las instalaciones de Sudáfrica para llevar a cabo actividades comerciales ilícitas relacionadas con los recursos naturales de la República Democrática del Congo. Por ejemplo, el Grupo de Expertos tiene pruebas de que se están introduciendo en Sudáfrica de contrabando coltán, diamantes y oro procedentes de la República Democrática del Congo, bien a través de su porosa frontera septentrional o de sus 4.000 pistas de aterrizaje que no cuentan con vigilancia.

Zambia

110. Zambia comparte con la República Democrática del Congo la rica región del cinturón del cobre. También ha servido tradicionalmente como una arteria vital para el tránsito desde las regiones de Kasai y Katanga. Además, el comercio transfronterizo a través de su región septentrional, predominantemente agrícola, ha definido la economía de esa región. Una exposición de

exportaciones de Zambia celebrada recientemente en Lubumbashi señala una nueva relación comercial dominada por las exportaciones de Zambia a la República Democrática del Congo.

111. La relativa estabilidad de Zambia, pese a la influencia de los conflictos imperantes en varios Estados vecinos, no debe interpretarse como que está en condiciones de controlar todas las actividades relacionadas con la exportación de los recursos procedentes de la República Democrática del Congo que tienen lugar en su territorio. El Grupo de Expertos tiene información de que varios recursos procedentes de la República Democrática del Congo atraviesan Zambia de forma ilícita, principalmente por su incapacidad para ejercer un control eficaz de sus fronteras. Además, Zambia no dispone de la capacidad necesaria para un gran control sobre los campamentos de refugiados situados en su territorio, donde se han realizado actividades de entrenamiento para incursiones realizadas desde Zambia.

112. Aunque las actividades derivadas del conflicto en Angola y la República Democrática del Congo se llevan a cabo fuera del control de Zambia, otras actividades conexas se realizan con la aquiescencia de funcionarios de alto nivel que tienen intereses en ellas. Aunque la presencia militar de Zimbabwe en la República Democrática del Congo está conectada con Zimbabwe predominantemente por vía aérea, Zambia ha permitido al ejército de Zimbabwe el acceso a través de su territorio para transportar equipo pesado por su ferrocarril y la carretera Kasumbalesa-Chirundu, a pesar de haberlo negado oficialmente. No se conoce con exactitud lo que el ejército de Zimbabwe transporta cuando utiliza esa ruta.

113. El Grupo de Expertos ha sabido que hay un tránsito de armas a través tanto de Zambia como de la República Unida de Tanzania hacia Molero, donde se almacenan hasta su entrega a los distintos grupos rebeldes en la República Democrática del Congo.

114. El Secretario General del COMESA explicó al Grupo de Expertos que la falta de cooperación del Gobierno de Zambia obedecía a su informe, que había endurecido las posiciones de las partes en el Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka.

República Unida de Tanzania

115. El puerto de Dar es Salam ha prestado servicios tradicionalmente a la región sin litoral. La República Unida de Tanzania ha mantenido una posición neutral

en el conflicto en la República Democrática del Congo. En ese sentido, se informó al Grupo de Expertos de que la República Unida de Tanzania había tenido una notable participación en la redacción del Acuerdo de Cesación del Fuego de Lusaka. Durante la visita del Grupo de Expertos a Dar es Salam, el Gobierno de la República Unida de Tanzania se mostró hostil hacia el Grupo de Expertos. La reacción de los funcionarios del Gobierno de la República Unida de Tanzania se debía a que objetaban enérgicamente las referencias que se hacían a dicho Gobierno en el informe. La República Unida de Tanzania negó que por el puerto de Dar es Salam transitara madera proveniente de la República Democrática del Congo. También ha negado las afirmaciones acerca de la presencia de la CCD-Goma en Dar es Salam, y ha asegurado que no se han realizado actividades de contrabando de diamantes por conducto del Banco de Tanzania. Aunque el Grupo de Expertos reconoce la existencia de rigurosas leyes en el país que en general previenen la entrada ilícita de minerales en el país, en este caso el Grupo de Expertos dispone de documentos que corroboran las tres afirmaciones. Además, el Grupo de Expertos señala lo mencionado anteriormente respecto del transporte sistemático de coltán desde el puerto de Dar es Salam. Se trata de otro hecho comprobado respecto del cual el Grupo de Expertos dispone de pruebas que el Gobierno rechaza. En este caso, el Gobierno y la Administración de Puertos de Tanzania han negado enérgicamente que alguna vez se haya exportado coltán procedente de la República Democrática del Congo por el puerto de Dar es Salam. Sin embargo, como ya se dijo, el Grupo de Expertos dispone de pruebas que demuestran lo contrario. En ese sentido, citan como ejemplo la expedición de un contenedor de coltán que salió del puerto de Dar es Salam el 13 de julio de 2001 a bordo del *Karina S*, un buque de Safmarine con destino a Hamburgo vía Amberes. Durante varios años Safmarine ha venido transportando coltán sistemáticamente desde Dar es Salam. Por consiguiente, el Grupo de Expertos llegó a la conclusión de que el Gobierno de la República Unida de Tanzania es cómplice de las actividades de explotación de recursos naturales en la República Democrática del Congo.

116. Además, se informó al Grupo de Expertos de que todas las armas que transitan por la República Unida de Tanzania son objeto de revisión y custodia por efectivos militares a su paso por el territorio de Tanzania. Sin embargo, el Grupo de Expertos ha recibido información de fuentes fidedignas de que por la República Unida de Tanzania están transitando armas para los

grupos armados en dirección a Molero en la región meridional de la República Democrática del Congo.

117. La participación de la República Unida de Tanzania en las actividades de explotación sigue limitándose a su función como ruta de tránsito estratégica.

Kenya

118. Kenya, país en el que reside una importante comunidad de refugiados congoleños, sirve de centro financiero y comercial para la región de los Grandes Lagos. El puerto de Mombasa desempeña una función muy importante en el comercio de tránsito en la región, en particular para la región oriental de la República Democrática del Congo. Según las estadísticas, el volumen de mercancías en tránsito procedentes de la República Democrática del Congo se quintuplicó entre 1999 y 2000. Si bien existen señales de que la empresa de carga aérea TAC está transportando coltán, y posiblemente oro, de Bukavu a Europa a través de Nairobi, no existen pruebas de que Kenya tenga una participación significativa en el actual conflicto en la República Democrática del Congo o en las actividades de explotación.

República Centroafricana y República del Congo

119. El Grupo de Expertos posee información fidedigna de que la República Centroafricana, otro productor de diamantes, es uno de los principales países de tránsito en el contrabando de diamantes procedente de la República Democrática del Congo. Esos diamantes se transportan fundamentalmente a través de la zona del Ubangui Septentrional (provincia de Equateur), base del grupo rebelde MLC que recibe el apoyo de Uganda, y la ciudad de Kisangani (en la provincia Oriental), que de hecho se halla bajo el control del EPR. Ese contrabando incluye diamantes procedentes de la región de Kasai controlada por el Gobierno, transportados a través de Kinshasa, y diamantes de las zonas controladas por los rebeldes en los alrededores de Kisangani. El Grupo de Expertos ha determinado que esos diamantes congoleños se exportan posteriormente a diversos centros de comercio de diamantes en el extranjero, acompañados de certificados de origen que los identifican como diamantes producidos en la República Centroafricana.

120. Ese comercio ilícito obedece en gran medida a las tasas impositivas relativamente bajas establecidas en la República Centroafricana para las exportaciones de diamantes, en comparación con las impuestas por el

Gobierno de la República Democrática del Congo y el EPR. Ese comercio ilícito se realiza con facilidad gracias a muchos factores, en particular las dificultades que existen para controlar la frontera a lo largo del río Oubangui, la mala administración pública en la República Centroafricana y los controles pocos estrictos del tránsito aéreo en ese país.

121. En el informe del Grupo de Expertos, se consideró que Jean-Yves Ollivier era el facilitador de las actividades de explotación en las zonas ugandesas y las controladas por los rebeldes en la República Democrática del Congo. En el informe se menciona que el Sr. Ollivier utilizaba Bangui como su base de retaguardia para las operaciones. El Sr. Ollivier se reunió con el Grupo de Expertos y explicó que, aunque actuaba de mediador político independiente en la región, no participaba en actividades comerciales en la República Centroafricana ni en la región.

122. El Grupo de Expertos observó en la República del Congo una modalidad similar de reexportación de diamantes congoleños objeto de comercio ilícito debido a inferiores tasas impositivas a las exportaciones y la liberalización de las políticas comerciales del diamante.

VII. Grupos armados

Grupos armados nacionales

CCD-Goma

123. El grupo rebelde congoleño CCD-Goma fue creado por el Estado de Rwanda y depende de Kigali desde los puntos de vista financiero, político y militar. Creada en Kigali en julio de 1998, la CCD combinaba originalmente a una amplia gama de ciudadanos congoleños con diversas formaciones ideológicas provenientes de la diáspora, en particular los antiguos miembros del régimen de Mobutu y ex asociados de Kabila. Como resultado de las discrepancias respecto de quién debía asumir el control, la CCD se dividió en la CCD-Goma y la CCD-ML. Esta última se alió posteriormente a Uganda y se reubicó en Kisangani. Tras la destitución de Ernest Wamba dia Wamba, la CCD-Goma se halla actualmente bajo la dirección de Adolphe Onusumba.

124. Este grupo ha sufrido más deserciones últimamente. Mbusa Nyamwisi, un médico con fuertes vínculos con Sudáfrica, está dirigiendo ahora la CCD-ML y recibe apoyo de Uganda, país que se ha esforzado

activamente por debilitar la CCD-Goma, y, con ello, el control de Rwanda sobre la región oriental de la República Democrática del Congo.

125. La CCD-Goma ha asumido todas las funciones administrativas estatales en las zonas que controla. Los ingresos por concepto de impuestos y los derechos de aduana van directamente a los jefes del grupo rebelde.

126. La CCD-Goma ha recibido un duro golpe con la caída de los precios del coltán, mineral que explota y sobre el cual impone un gravamen. El grupo rebelde se ha visto obligado a recurrir a diferentes tácticas fiscales para recuperar su nivel financiero. La elevación de los impuestos con carácter retroactivo y la imposición de derechos de aduana sobre la ayuda humanitaria son algunas de las medidas extremas que han tenido que aplicar. También se considera que la caída de los precios del coltán ha tenido un efecto positivo en la relativa flexibilidad que mostró este grupo durante la reunión preparatoria del diálogo intercongolesino celebrado en Gaborone.

127. Existe un vínculo entre la explotación de los recursos naturales y los actuales esfuerzos de la CCD-Goma por hacer que continúe el conflicto, o al menos mantener el statu quo.

CCD-ML

128. Después de su separación de la CCD-Goma y Rwanda, la CCD-ML se vio plagada de luchas internas; posteriormente se fusionó con el MLC para formar el FLC.

MLC/FLC

129. Encabezado por Jean-Pierre Bemba, el MLC/FLC ha sido el equivalente ugandés de la CCD de Rwanda. Hijo del acaudalado empresario y político congoleño Bemba Saolana, Jean-Pierre Bemba comprendió muy rápido la táctica del personal de la UPDF y contribuyó a la fase inicial de la explotación de los recursos y, por consiguiente, se benefició enormemente durante esa etapa. En su reunión con el Grupo de Expertos en septiembre de 2001, el Sr. Bemba rechazó enérgicamente las acusaciones que se le hacían en el informe, y también presentó algunos documentos para apoyar sus afirmaciones.

130. Sin embargo, las ambiciones del Sr. Bemba y su asociación con determinados grupos Mayi-Mayi se consideraban una amenaza para la presencia de Uganda. Por consiguiente, tuvo que aceptar compartir el po-

der con el dirigente de la CCD-ML, Ernest Wamba dia Wamba, en la nueva coalición del FLC.

Mayi-Mayi

131. Los Mayi-Mayi se formaron en 1996 en respuesta a la presencia dominante de efectivos extranjeros en las fuerzas de la AFDL del Presidente Kabila. Se afirma que su miembro fundador es el General Dunia y su grupo se encuentra en la zona de Fizi. Desde agosto de 1998 los Mayi-Mayi han venido considerando al ejército de Rwanda como su principal enemigo. Algunos grupos Mayi-Mayi tienen su base en la República Unida de Tanzania o han establecido allí subgrupos pobremente estructurados.

132. Los Mayi-Mayi, quienes se consideran una milicia nacionalista, utilizan su control del terreno y sus conocimientos sobre los movimientos del enemigo para obtener armas a partir de sus victorias en los enfrentamientos. Los Mayi-Mayi han negado al Grupo de Expertos la utilización de fondos provenientes de las ventas de recursos naturales para comprar armas. De hecho, han afirmado que los grupos Mayi-Mayi se enfrentan al EPR y la CCD para impedir que éstos controlen recursos como el coltán, los diamantes y el oro. Consideran que los ingresos obtenidos con esos recursos es lo único que motiva la continua ocupación del ejército rwandés. Los Mayi-Mayi no cuentan con una red comercial que les permita depender de la explotación de recursos para mantener sus operaciones militares. En una ocasión, después de haber tomado el control del aeropuerto de Shabunda, los Mayi-Mayi se pusieron en contacto con el Gobierno de la República Democrática del Congo para que retiraran las existencias de coltán. Los Mayi-Mayi reciben alguna que otra vez apoyo financiero de Kinshasa, apoyo que les llega lanzado desde aviones y que posteriormente utilizan para comprar alimentos y medicinas.

133. El Grupo de Expertos cuenta con información muy fidedigna de que en la etapa final de los preparativos del diálogo intercongolesino, los dirigentes Mayi-Mayi en la República Democrática del Congo han venido manteniendo contactos secretos con países del Oriente Medio con objeto de establecer una nueva fuerza Mayi-Mayi consolidada en la región oriental de la República Democrática del Congo. Esos dirigentes esperaban obtener armas y otros materiales militares a cambio de recursos naturales y actividades comerciales bilaterales.

* * *

134. Al analizar las actividades de los grupos armados nacionales, el Grupo de Expertos pudo definir las siguientes modalidades:

a) Todos los grupos tienen una dirección política central y un cuerpo militar variable. Es decir, los soldados armados afiliados a esos grupos, que en su mayoría son ex miembros de las FAZ, se identifican más como una región que como un movimiento;

b) El reclamo del control de un territorio no equivale automáticamente a una presencia física en esa zona. También existen muchas zonas de influencia superpuestas. Sin embargo, los recursos de la zona son los que determinan el control físico real. Ello trae por resultado grandes sufrimientos para los que no tienen la suerte de vivir en una zona rica en recursos, ya que ni siquiera reciben los precarios y limitados servicios que presta la administración rebelde.

Grupos armados extranjeros (las “fuerzas negativas”)

135. En la República Democrática del Congo opera un número significativo de grupos rebeldes extranjeros que se aprovechan del apoyo que reciben del Gobierno de Kinshasa y sus aliados, así como de la anarquía imperante en el vasto territorio. Entre esos grupos figuran la AFD de Uganda, el West Nile Bank Front y el recientemente constituido PRA. Se han recibido informes contradictorios acerca del nivel actual de actividad de los grupos rebeldes ugandeses en la República Democrática del Congo. Los grupos rebeldes angoleños, a saber, la UNITA y el FLEC, también han utilizado el territorio de la República Democrática del Congo y operado desde él. Además, existen los grupos rebeldes FDD y FNL de Burundi. Sin embargo, en la presente sección el Grupo de Expertos se centra en las antiguas Fuerzas Armadas Rwandesas (ex FAR) y las milicias Interhamwe, parte de las cuales se han reagrupado en el seno de ALIR I y II, así como en el FDD.

FDD

136. Zimbabwe y el Gobierno de la República Democrática del Congo suministran armas a los rebeldes del FDD. Esas armas suelen ser objeto de trueque y cambio con otros grupos armados. Los oficiales y suboficiales también reciben entrenamiento del ejército de Zimbabwe y, según se informa, de personal militar de Corea del Norte, en Lubumbashi. A cambio, las fuerzas del

FDD, que se comportan básicamente como mercenarios, combaten junto a los Mayi-Mayi y las fuerzas de ALIR contra la CCD-Goma, el EPR y el ejército de Burundi. Sin embargo, estos grupos no cuentan con un mando conjunto o coordinado. Se han establecido alianzas a corto plazo con fines tácticos. Al parecer, el FDD funciona como coordinador de esta alianza flexible entre los grupos armados.

137. Se calcula que existen entre 5.000 y 6.000 combatientes del FDD en la República Democrática del Congo, armados con fusiles de asalto Kalashnikov. Debido a las difíciles condiciones de combate y del terreno, cada combatiente suele ir acompañado de porteadores, armados con machetes. Podría considerarse que los efectivos reciben el apoyo de miles de porteadores que a la larga podrían convertirse en combatientes.

138. El jefe del FDD, Jean-Bosco Ndayikengurukiye, tiene su base en Lubumbashi. Según rumores, controla o posee intereses de minería en la región de Katanga y utiliza las ganancias que obtiene de éstos para sufragar parte de los gastos de sus altos oficiales.

139. El FDD recibe parte de sus suministros por vía aérea mediante una pequeña pista de aterrizaje en Kilembuye en las montañas de Mitumba, al oeste de Bukavu y Uvira. Se han producido enfrentamientos con los Mayi-Mayi en disputa del control de la pista, que la ADFL había utilizado en 1996 y 1997.

140. El FDD recluta a jóvenes, a quienes le promete tierras en Burundi para atraerlos. Esos jóvenes provienen de los campamentos de refugiados en la República Unida de Tanzania, que en la actualidad dan abrigo a varios cientos de miles de refugiados. El FDD ha obtenido pequeñas victorias militares en zonas más bien aisladas de Burundi.

La Interhamwe y las ex Fuerzas Armadas Rwandesas (ALIR I y II)

141. Después de una ofensiva fallida contra el Ejército Patriótico de Rwanda (EPR) que duró un mes y que había empezado en mayo, los restos del ALIR I se dispersaron en la región de Kivu septentrional, sobre todo en torno a Masisi. Planificada, según los informes, con el apoyo del ejército de Zimbabwe, la ofensiva fracasó debido a la incapacidad de las fuerzas del ALIR I y II de coordinar sus ataques y la falta de apoyo de la población de Rwanda. Después de que el EPR capturara a su comandante principal, las fuerzas restantes del ALIR I han llevado a cabo ataques esporádicos, sobre

todo con fines de supervivencia. Según los informes, algunos ataques estaban relacionados con intentos de apoderarse de las existencias de coltán y otros recursos. Se cree que el ALIR I se ha debilitado seriamente y ya no constituye una amenaza grave, ya que gran parte de sus tropas han sido capturadas y confinadas en un campamento de rehabilitación en Rwanda.

142. El ALIR II, que tiene más de 5.000 hombres, está basado sobre todo en Kivu meridional, cerca de Shabunda, Fizi y Baraka, pero también tiene una presencia de mando y de enlace en Lubumbashi en la provincia de Katanga. Se informa de que algunas tropas se han reclutado en los campamentos de refugiados de Zambia. Como parte de una alianza incierta establecida con las FDD y Mayi-Mayi, según los informes, han tenido enfrentamientos con la CCD-Goma y las fuerzas de Rwanda y de Burundi en la región de Kivu meridional. Los combates continuos, que a veces se intensifican, a juicio de muchas fuentes informadas parecen tener por objeto o bien controlar un corredor hacia Burundi o bien seguir desestabilizando la región para impedir la puesta en marcha de las medidas efectivas de desmovilización. Fuentes fidedignas indican también que varios miles de combatientes del ALIR se han incorporado recientemente en las Fuerzas Armadas Congoleñas. Durante la visita del Secretario General a la República Democrática del Congo en septiembre, el Presidente Kabila anunció que 3.000 soldados de las ex FAR y la Interahamwe, situados en Kamina (provincia de Katanga), serían desmovilizados bajo la supervisión de la MONUC.

VIII. Conclusiones

143. El expolio sistemático de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo sigue al mismo ritmo. En estas actividades participa un gran número de agentes estatales y no estatales, que pertenecen o no a la región, independientemente de su participación directa en el conflicto. Además, la explotación ha tenido como consecuencia el enriquecimiento de particulares e instituciones, que están utilizando de forma oportunista la situación actual para acumular la mayor cantidad posible de riqueza.

144. Sin una resolución del conflicto más amplio en la República Democrática del Congo y la región, no sería nada realista esperar que se ponga fin al expolio de los recursos naturales y otras formas de riqueza del país. El expolio de los recursos naturales en la República De-

mocrática del Congo no se puede examinar ni tratar aisladamente, sin tener en cuenta la situación de hecho que existe en la zona. Hay que comprender que es una parte del problema, que está estrechamente vinculado a otros graves problemas en la región.

145. Una razón primordial y fundamental para el expolio continuo y sistemático por parte de varios grupos "depredadores" que operan en el país es el derrumbe de hecho de todas las instituciones y estructuras estatales en la República Democrática del Congo. Incapaz o reuente a resistirse a las presiones, es sumamente vulnerable. Hay que recordar que un Estado débil ofrece grandes oportunidades y recompensas financieras a elementos sin escrúpulos que funcionan bajo la cobertura de diversos gobiernos, negocios, mafias, particulares, etc. Sería utópico esperar que un Estado en esas condiciones pueda ejercer un mínimo de autoridad sobre su territorio. Para reparar esta grave situación, es sumamente importante empezar a reconstruir las instituciones estatales. Este proceso requerirá un criterio sistemático y sostenido durante muchos años y con plena asistencia y cooperación de la comunidad internacional.

146. El conflicto sigue siendo de baja intensidad, principalmente por parte de diversos grupos armados que se enfrentan a fuerzas extranjeras para impedirles el acceso a los diversos recursos y su control. Sin embargo, la cesación del fuego por lo general se respeta en el frente, dejando la explotación de los recursos como la actividad principal de las tropas extranjeras, así como de diversos grupos armados, en que los primeros toleran las actividades de los segundos como una oposición militar controlada para garantizar la continuación de las amenazas de seguridad y, por tanto, justificar su presencia militar constante en la República Democrática del Congo.

147. Por consiguiente, existe un claro vínculo entre la continuación del conflicto y la explotación de los recursos naturales. Se podría decir que una arrastra a la otra. Las operaciones y la presencia militares en la República Democrática del Congo de todas las partes se han transformado en unas actividades que se autofinancian, de modo que las partes involucradas no sienten una verdadera presión presupuestaria. Esto les permite un mayor grado de libertad y explica la falta de compulsión financiera para poner fin al conflicto.

148. La motivación inicial de los países y ejércitos extranjeros para la intervención en la República Democrática del Congo era básicamente de carácter político

y de seguridad; con el tiempo y debido a la evolución del conflicto se ha convertido en el motivo principal para extraer un máximo de beneficios comerciales y materiales. Esto se aplica por igual a los aliados del Gobierno y a los que apoyan a los rebeldes.

149. Debido a lo prolongado del conflicto y a las guerras civiles en la región, muchos países parecen tener una sensación de inseguridad especial y de sospechas sobre los motivos de sus vecinos. No obstante, no se debe permitir que los países involucrados en el conflicto lo utilicen como un pretexto para perseguir sus propias ambiciones y fines nacionales.

150. A pesar de las enérgicas protestas, el Gobierno de la República Democrática del Congo ha participado en la operación de permitir a algunas empresas extranjeras continuar explotando los recursos en las zonas ocupadas por los rebeldes sin renunciar ni cancelar las concesiones. Esto se ve confirmado porque algunos ministerios en Kinshasa mantienen contactos con esas empresas, con las que tienen una estrecha relación.

151. Las fuentes reales de financiación de la guerra por todas las partes en el conflicto, incluida la República Democrática del Congo, siguen siendo un misterio. En respuesta a preguntas del Grupo no se dio una respuesta clara, y era evidente que había mucho que ocultar y no hacer público. Los presupuestos oficiales de defensa de los países involucrados en las hostilidades, en los casos en que se proporcionó determinada información, indican claramente que esos países no pueden permitirse el gasto de sus actividades en la República Democrática del Congo. Es evidente que en tales casos la guerra estuvo financiada con fuentes extrapresupuestarias, dando pie a muchas sospechas y recelos. Tal vez se ha utilizado parte de la asistencia internacional para financiar el conflicto. Esto se puede interpretar erróneamente como un reconocimiento y aceptación de sus actividades para la perpetuación del conflicto en la República Democrática del Congo.

IX. Recomendaciones

Aspectos institucionales

152. Para que la República Democrática del Congo tenga un control eficaz sobre su territorio y proteja sus recursos naturales de las actividades ilícitas, la comunidad internacional debe ayudar en la formulación de un plan de acción para reconstruir las instituciones del Estado en la República Democrática del Congo. Este

proceso debe estar vinculado con la convocatoria de una conferencia internacional sobre la paz y el desarrollo en la región de los Grandes Lagos.

153. Se deben revisar y volver a examinar todas las concesiones, acuerdos comerciales y contratos firmados durante la época de Laurent-Désiré Kabila (1997 a 2001) y posteriormente en las zonas en manos de los rebeldes, incluidas las concesiones, los contratos y los acuerdos comerciales firmados secretamente y bajo presión, para determinar y corregir todas las irregularidades. Al enmendar estas obligaciones contractuales, el proceso de renegociación debe llevarse a cabo bajo los auspicios de un órgano especial que ha de crear el Consejo de Seguridad. Este proceso contribuirá a los esfuerzos del Presidente Joseph Kabila para reconstruir su país de forma transparente y estructurada, lo cual alentará las auténticas inversiones extranjeras en la República Democrática del Congo que el país necesita con tanta urgencia. El establecimiento de un gobierno de unidad nacional de amplia base puede facilitar este proceso.

154. La MONUC debe acelerar el proceso de desmilitarización, desmilitarización y reintegración para reducir las preocupaciones de seguridad expresadas por una serie de Estados en la región, incluida la República Democrática del Congo, hasta alcanzar un nivel que haga posible que los países involucrados negocien entre ellos las modalidades para asegurar sus fronteras sin menoscabar la soberanía de Estado alguno.

Aspectos financieros y técnicos

155. El Banco Mundial, el FMI y los otros donantes internacionales están en la mejor situación para evaluar críticamente su asistencia. Estos donantes internacionales pueden considerar la posibilidad de presentar al Consejo de Seguridad en el plazo más breve posible su evaluación de la función de su asistencia en la tarea de ayudar a financiar la continuación del conflicto y el mantenimiento del statu quo en la región de los Grandes Lagos.

156. Debe declararse una moratoria durante un período concreto prohibiendo la compra y la importación de productos preciosos tales como el coltán, los diamantes, el oro, el cobre, el cobalto, la madera y el café que proceden de zonas donde hay tropas extranjeras en la República Democrática del Congo, así como en los territorios bajo el control de los grupos rebeldes.

157. Durante el período de la moratoria, los países que participan directa o indirectamente en el conflicto en la República Democrática del Congo —en particular los países de tránsito como Zambia, Sudáfrica, Kenya y la República Unida de Tanzania— deben revisar su legislación nacional y aprobar las leyes necesarias para investigar y enjuiciar a los traficantes ilícitos de los productos altamente valiosos procedentes de la República Democrática del Congo.

158. Durante el mismo período, hay que finalizar todas las medidas que están bajo examen, tales como la estandarización de los certificados de producción, la armonización de los regímenes impositivos y los reglamentos de verificación, la compilación de los análisis de la producción de diamantes y las estadísticas comerciales. Estas medidas deben ser supervisadas para verificar su efectividad por los órganos correspondientes, tales como el Consejo Mundial del Diamante, el Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestre (CITES). También hay que insistir en la estandarización y la unificación de los procedimientos y reglamentos en los puertos de entrada de los países de destino final.

159. Los ingresos procedentes de los recursos de la República Democrática del Congo deben encauzarse por conducto de los presupuestos de los Estados. La recaudación de impuestos y su utilización debe controlarse rigurosamente y debe ser transparente y responsable.

Sanciones

160. El Consejo de Seguridad puede considerar la posibilidad de imponer sanciones. Sin embargo, el calendario para la imposición de esas sanciones dependerá de la evolución de la situación con respecto a la explotación de los recursos naturales en la República Democrática del Congo, así como de los acontecimientos en la región de los Grandes Lagos, después de la publicación de la presente adición. En espera de que se adopte medida alguna que pueda decidir el Consejo de Seguridad, hay que establecer un mecanismo de supervisión y seguimiento, que informaría periódicamente al Consejo de Seguridad acerca de que si se han alcanzado progresos en cuanto a las actividades de explotación y otras

cuestiones que está examinando el Consejo, antes de una decisión sobre las sanciones.

(Firmado) Mahmoud **Kassem**
Presidente del Grupo

(Firmado) Mujahid **Alam**

(Firmado) Mel **Holt**

(Firmado) Henri **Maire**

(Firmado) Moustapha **Tall**

(Firmado) Gilbert **Barthe**

Anexo I

Países visitados y representantes de los Gobiernos y organizaciones entrevistadas

El Grupo desea expresar su profundo agradecimiento a los funcionarios de los gobiernos, diplomáticos, organizaciones no gubernamentales, periodistas y otras personas con las que se reunió y que le ayudaron a hacer posible el presente anexo. En especial, el Grupo quisiera expresar su agradecimiento por el alto nivel de cooperación prestado por los Gobiernos de Burundi, Namibia y Uganda.

No obstante, el Grupo expresa su decepción por la falta de cooperación adecuada de los Gobiernos de la República Unida de Tanzania, Sudáfrica, Zambia y Zimbabwe.

El Grupo también desea dar las gracias de manera especial a la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo, en particular al Embajador Kamal Morjane y al Embajador Amos Namanga Ngongi, a la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, a la Oficina de las Naciones Unidas en Angola y a la Oficina de las Naciones Unidas en Burundi, así como a las oficinas del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Bujumbura, Dar es Salam, Harare, Kampala, Kigali, Lusaka, Pretoria y Windhoek.

A continuación figura la lista de funcionarios gubernamentales y otras personas con las que el Grupo se reunió en el transcurso de su mandato. La lista no incluye a muchas otras personas con las que se reunió el Grupo, como deferencia a los que manifestaron su deseo de anonimato.

Angola

Funcionarios del Gobierno

- Ministro de Relaciones Exteriores
- Ministro de Defensa
- Ministro del Interior
- Ministro y Viceministro de Geología y Minas
- Ministro de Petróleo
- Gobernador del Banco Central
- Viceministro de Comercio
- Viceministro de Finanzas
- Presidente de Sonangol

Representantes de los Estados

- Embajador de Bélgica
- Embajada de los Estados Unidos de América
- Embajador de Francia
- Embajada de Portugal
- Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Organizaciones internacionales

- Representante del Secretario General en Angola

Otros

Presidente y Director General de la Angola Selling Corporation (ASCORP)

Bélgica

Funcionarios del Gobierno

Ministerio de Relaciones Exteriores

Ministerio de Asuntos Económicos

Otros

Presidente de la Comisión Parlamentaria de Investigación de Bélgica
(Geens) sobre la explotación ilegal de los recursos naturales y otras
riquezas de la República Democrática del Congo

Consejo Superior de los Diamantes, Amberes

Universidad de Amberes

International Peace Information Service

Burundi

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr. Pierre Buyoya, Presidente de la República de Burundi

Excmo. Sr. Domitien Ndayizeye, Vicepresidente

Ministro de Relaciones Exteriores

Ministro de Defensa

Ministro de Comercio e Industria

Ministro de Energía y Minas

Ministro de Finanzas

Departamento de Aduanas

Banco de la República de Burundi

Representantes de los Estados

Embajada de Bélgica

Embajada de los Estados Unidos de América

Embajada de la República Democrática del Congo

Organizaciones internacionales

Representante del Secretario General en Burundi

Directores de los organismos de las Naciones Unidas

Banco Mundial

Otros

Asociación de Bancos Comerciales

Comptoir minier des exploitations du Burundi

Burundi Mining Company

Comité Internacional de Rescate

Congo

Funcionarios del Gobierno

Departamento de Aduanas

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
Embajador de Francia
Embajada de la República Democrática del Congo
Unión Europea

Estados Unidos de América

Banco Mundial
Fondo Monetario Internacional

Francia

Ministerio de Relaciones Exteriores

Kenya

Funcionarios del Gobierno

Ministro de Relaciones Exteriores
Oficina del Presidente
Ministerio de Finanzas y Planificación
Ministerio de Comercio e Industria
Ministerio de Transporte y Comunicaciones
Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales
Departamento de Defensa
División de Aduanas e Impuestos
Autoridad Portuaria, Puerto de Mombasa
División de Aduanas, Puerto de Mombasa

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
Embajador de China
Embajador de los Estados Unidos de América
Embajador de Francia
Embajador de Rwanda
Embajador de Suiza
Embajador de Tailandia
Alto Comisionado de Uganda
Alto Comisionado de la República Unida de Tanzania
Alto Comisionado de Zambia
Embajada de Alemania
Embajada de los Países Bajos
Embajada de la República Democrática del Congo
Embajada del Sudán
Oficina del Alto Comisionado del Reino Unido
Oficina del Alto Comisionado de Sudáfrica
Jefe de la delegación de la Comisión Europea

Namibia

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr. Sam Nujoma, Presidente de la República de Namibia
Ministro y Viceministro de Relaciones Exteriores
Ministro de Defensa
Ministro de Comercio e Industria
Ministro de Minas y Energía
Secretario Permanente de la Comisión Nacional de Planificación
Oficina del Presidente

Representantes de los Estados

Alto Comisionado del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Embajador de Francia
Jefe de la delegación de la Comisión Europea

Organizaciones internacionales

Coordinador Residente del PNUD

Otros

August 26 Holding Company

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Funcionarios del Gobierno

Oficina Exterior del Reino Unido y del Commonwealth
Aduanas e Impuestos

Otros

Amnistía Internacional
Africa Confidential
Global Witness
British Petroleum
De Beers
Anglo American Corporation
America Mineral Fields
Oxfam
Hart Ryan Productions

República Centroafricana

Funcionarios del Gobierno

Ministerio de Minas, Energía y Obras Hidráulicas
Banco Central de los Estados del África Central
Office de la réglementation de la commercialisation et du contrôle des
produits agricoles

Representantes de los Estados

Embajada de Francia
Embajada de la República Democrática del Congo
Cónsul Honorario de Bélgica
Unión Europea

Organizaciones internacionales

Representante del Secretario General en la República Centroafricana
PNUD

Otros

Empresas de exportación de diamantes

República Democrática del Congo

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr. Joseph Kabila, Presidente de la República Democrática
del Congo

Ministro de Relaciones Exteriores

Ministro de la Presidencia

Ministro de Seguridad Nacional y Orden Público

Ministro Adjunto de Defensa

Ministro de Economía, Finanzas y Presupuesto

Ministro de Justicia

Ministro de Planificación y Reconstrucción

Ministro de Agricultura

Ministro de Salud

Ministro de Medio Ambiente y Turismo

Ministro de Correos y Telecomunicaciones

Ministro de Transporte y Comunicaciones

Ministro y Viceministro de Minas e Hidrocarburos

Oficina de Aduanas e Impuestos (OFIDA)

Representantes de los Estados

Embajador de Angola

Embajador de Bélgica

Embajador de Namibia

Embajada de los Estados Unidos de América

Embajada de Francia

Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Organizaciones internacionales

Representante Especial del Secretario General en la República Democrática
del Congo

Comandante de la Fuerza y Jefe de Estado Mayor de la MONUC

General de División Chingombe, Comandante de la Fuerza de Tareas de
la SADC

Coordinador Residente y Coordinador Residente Adjunto del PNUD

Otros

Jean-Pierre Bemba, MLC/FLC

Banco de Comercio y Desarrollo

Comisión nacional de expertos sobre el pillaje y la explotación ilícita de los
recursos naturales y otras riquezas

COMIEX

COSLEG

Servicios Católicos de Socorro
Group Forrest
Grupo Jurídico Internacional de Derechos Humanos
Kababankola Mining Company
Kisenge Manganese
Oxfam-Reino Unido
Sengamines
SOCEBO
SODIMICO

República Unida de Tanzania

Funcionarios del Gobierno

Secretario Permanente del Ministerio de Relaciones Exteriores
Secretario Permanente del Ministerio de Defensa
Secretario Permanente del Ministerio de Energía y Minerales
Ministerio de Industria y Comercio
Ministerio de Asuntos Internos
Gobernador del Banco de Tanzania
Autoridad Portuaria de Tanzania

Rwanda

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr. Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda
Oficina del Presidente, Enviado Especial para la República Democrática
del Congo y Burundi
Jefe Adjunto de Estado Mayor del Ejército Patriótico Rwandés
Ministro de Comercio
Ministro de Energía, Agua y Recursos Naturales
Secretario Permanente del Ministerio de Relaciones Exteriores
Secretario Permanente del Ministerio de Finanzas
Secretario Permanente del Ministerio de Defensa
Ministerio de Justicia
Banco Nacional de Rwanda
Autoridad Fiscal de Rwanda
Magasins généraux du Rwanda (MAGERWA)

Representantes de los Estados

Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Embajada de Alemania
Embajada de Bélgica
Embajada del Canadá
Embajada de los Estados Unidos de América
Embajada de Francia
Embajada de los Países Bajos
Embajada de Sudáfrica
Embajada de Suiza

Organizaciones internacionales

Banco Mundial
Jefes de los organismos de las Naciones Unidas

Otros

Federación del Sector Privado Rwandés (FSPR)
 Federación de Comisionados de Aduanas
 Banco de Comercio, Desarrollo e Industria (BCDI)
 Asociación de Banqueros de Rwanda
 Banca Comercial de Rwanda
 Banca de Kigali
 Eagles Wings Resources
 Rwanda Metals SARL
 SOGERMI SARL

Sudáfrica

Funcionarios del Gobierno

Departamento de Relaciones Exteriores
 Evaluador de diamantes del Gobierno

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
 Embajador de Francia
 Embajador de la República Democrática del Congo

Organizaciones internacionales

Jefes de los organismos de las Naciones Unidas

Otros

Instituto de Estudios Estratégicos
 Anglo American Corporation

Uganda

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr. Yoweri Museveni, Presidente de la República de Uganda
 Ministro de Relaciones Exteriores
 Ministro de Defensa
 Ministro de Finanzas, Planificación y Desarrollo Económico
 Ministro de Agricultura
 Ministro de Turismo, Comercio e Industria
 Ministro de Estado para la Explotación de Recursos Minerales
 Ministro de Estado para el Medio Ambiente
 General James Kazini
 Teniente Coronel Nobel Mayumbu

Representantes de los Estados

Oficina del Alto Comisionado del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda
 del Norte
 Embajada de Francia

Organizaciones internacionales

Representante Residente del Banco Mundial
 Representante Residente del Fondo Monetario Internacional

Otros

General (Retirado) Salim Saleh
Comisión de Investigación de Uganda (Comisión Porter)
British Broadcasting Corporation (BBC)
The East African
The Monitor
The New Vision
DARA Forest

Zambia

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr. Frederick Chiluba, Presidente de la República de Zambia
Ministro de Defensa
Ministro de Finanzas y Desarrollo Económico
Ministro de Comercio e Industria
Ministro de Estado para Asuntos de la Presidencia
Secretario Permanente del Ministerio de Relaciones Exteriores
Secretario Permanente del Ministerio de Minas y Explotación de Recursos
Minerales

Representantes de los Estados

Embajador de los Estados Unidos de América
Embajada de Francia
Embajada de la República Democrática del Congo

Organizaciones internacionales

Secretario General de COMESA
Coordinador para la Minería de la SADC

Otros

Afronet

Zimbabwe

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr. Robert Mugabe, Presidente de la República de Zimbabwe
Ministro de Minas y Energía
Ministro de Transporte y Comunicaciones
Ministro del Medio Ambiente
Secretario Permanente del Ministerio de Relaciones Exteriores
Jefe del Ejército

Representantes de los Estados

Embajador de Bélgica
Embajador de Francia

Organizaciones internacionales

Coordinador Residente de las Naciones Unidas

Otros

Commercial Farmers' Union
Zimbabwe Defence Industries

Anexo II

Siglas

ADF	Alianza de Fuerzas Democráticas
AFDL	Alianza de las Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire (Alliance of Democratic Forces for the Liberation of Congo-Zaire)
ALIR	Armée pour la libération du Rwanda (Ejército de la Liberación de Rwanda)
BCD	Banque de commerce et du développement (Banco de Comercio y Desarrollo)
BCDI	Banque de commerce, de développement et d'industrie, Kigali
CCD	Coalición Congoleña para la Democracia
CCD-Goma	Coalición Congoleña para la Democracia, con base en Goma
CCD-ML	Coalición Congoleña para la Democracia — Movimiento de Liberación, con base inicial en Kisangani, en la actualidad en Bunia
CCD-National coltan	Coalición Congoleña para la Democracia, tuvo su base en Bafwasende columbotantalita
COMESA	Comon Market for Eastern and Southern Africa (Mercado Común para el África Oriental y Meridional)
COMIEX	Compagnie mixte d'import-export
COSLEG	Actividad conjunta de COMIEX-OSLEG
RPA	Rwandan Patriotic Army (Ejército Patriótico Rwandés)
ex FAR	antiguas Fuerzas Armadas Rwandesas
FAC	fuerzas armadas del Congo
FDD	Fuerzas para la defensa de la democracia
FDPU	Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda
FLC	Frente de Liberación del Congo
FLEC	Frente para a Libertação do Enclave de Cabinda (Frente de Liberación del Enclave de Cabinda)
FMI	Fondo Monetario Internacional
FNL	Fuerzas Nacionales de Liberación
FPR	Frente Patriótico Rwandés
Gécamines	Générale des carrières et des mines
IDI	International Diamond Industries
LRA	Lord's Resistance Army (Ejército de Resistencia del Señor)
MIBA	Sociedad minera de Bakwanga

MLC	Mouvement de libération congolais (Movimiento para la Liberación del Congo)
MONUC	Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo
OSLEG	Operation Sovereign Legitimacy
PRA	People's Redemption Army (Ejército Popular de Redención)
SADC	Comunidad del África Meridional para el Desarrollo
SOCEBO	Société d'exploitation du bois
SOMIKIVU	Société minière du Kivu
Sonangol	Sociedade Nacional de Combustiveis de Angola
UNITA	Unión Nacional para la Independencia Total de Angola
ZANU-PF	Zimbabwe African National Union-Patriotic Front
